

# 遠東人

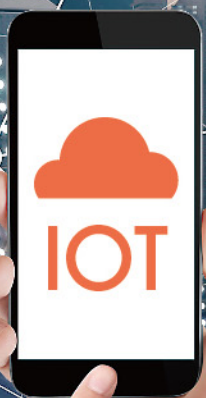
徐有庠  
題

遠東集團

2017  
十二月號  
NO. 328

共同開創「誠勤樸慎·創新」的健康人生

## 智慧聯網新世界 Welcome to Smart IoT World



### COVER STORY

物聯網 X 5G  
遠傳電信實現更便利的數位生活  
裕勤科技  
做安控、交通的智慧管理先驅

### LIFE GUIDE

美食網  
巧克力王國——比利時點心DIY  
流行網  
耶誕交換禮物不踩雷  
熱門提案大公開  
保健網  
老人過冬先顧肺

掃描 QR Code 看更多即時訊息  
還可下載電子雜誌





遠東百貨 10 月 16 日舉行廠商聯誼會，今年適逢遠百成立 50 週年，徐旭東董事長（右）、徐雪芳總經理（左）親臨現場，並期許同仁持續求新求變。



SOGO 百貨 10 月 17 日舉辦 30 週年感恩晚會，遠東集團徐旭東董事長（左三）、遠東 SOGO 百貨黃晴雯董事長（右三）及與會來賓共同種下樹苗，象徵為臺灣栽種一片希望。



遠傳電信獲得教育部體育署「2017 年運動企業認證」，李彬總經理（右）親自接受陳建仁副總統（左）授證。



世界名品浪琴錶 10 月 30 日於臺中大遠百設立中區唯一專賣店，徐雪芳總經理（左二）應邀出席與嘉賓共同剪綵。



SOGO 百貨舉辦 30 周年慶造勢活動，黃晴雯董事長（右三）率高階主管共同揭示業績目標。

# 2018 遠東人月刊徵稿列車啟動

李佳珍

荏苒時光，將案上的月曆追逐到最末一張；而集團成長的每個印記，卻已悄悄累疊在架上的遠東人月刊。再重逢，遠東人月刊將繼續朝「傳遞產業脈動，整合集團資源，提供同仁全方位資訊」的目標邁進，期待您與我們攜手徜徉活力遠東，盡展創意無限！

**\* 樂活職人：**您在工作中曾面臨過什麼難忘的事或突發狀況嗎？對辦公室生存法則您有一套獨特的哲學且不吐不快嗎？本單元的「同仁工作經驗談」、「上班族必修學分」專欄，期待您來報到！

**\* 生活情報：**您知道周遭有哪些值得介紹的美景勝地嗎？您有特別推薦的私房餐廳、難以忘懷的家傳美食嗎？本單元「美食網」、「旅遊網」強力徵求集團內的美食鑑賞達人、旅遊達人，分享豐富的生活體驗。

**\* 心動時刻：**人生旅途中的每一份心情、每一個轉折，都彌足珍貴，這一方淨土，是收藏你我心情的秘密花園。不論小說、散文、旅行札記、有趣的童言童語……等，都希望有您一起來烘焙出屬於我們的美好記憶。

## 投稿注意事項：

1. 本刊歡迎投稿，惟投稿人應尊重他人之智慧財產權，勿抄襲或改寫他人著作。如引用他人著作，應註明出處，並請留意著作權法等相關法律之規定，自負文責。
2. 投稿人請註明所屬單位、姓名、聯絡方式，以利寄贈稿酬；如需以筆名刊登，亦請另外註明。稿件若經採用，編輯室保留刪修權，請投稿人自留底稿，恕不退稿。
3. 稿件刊登後，著作財產權即歸發行本刊之遠東新世紀公司所有，且投稿人不得行使著作人格權。非經本刊書面同意，不得自行轉載或投稿。
4. 稿酬計算標準：「遠東人開講」（每月主題徵稿）每則 500 元，其餘文字稿臺灣地區每字 0.5 元、大陸地區每字 0.8 元。

投稿請寄：臺北市敦化南路二段二〇七號三十六樓「遠東人月刊編輯室」，或傳真：(02) 2736-9934 或 e-mail 至 magazine@fenc.com，若有其他相關問題，歡迎來電洽詢：(02) 2733-8000 分機 8549、8553

### 「遠東人開講」一月份話題：新年新希望

一年容易又過去，轉眼間，嶄新的年度即將到來。面對全新的 2018，您有什麼新的期許或夢想呢？歡迎來信與我們聊聊您的新年新希望，文長 300 字以內，遠東人月刊就會提供您一筆新年圓夢基金哦！（截稿日期：12 月 15 日前）

# 01

EDITOR 編輯手記

2018 遠東人月刊徵稿列車啟動 / 李佳珍

# 04

LEADER'S REMARKS 領航者的話

重塑零售產業 / 楊雅森

# 08

COVER STORY 封面故事

物聯網 X 5G 遠傳電信實現更便利的數位生活 / 編輯室採訪整理

裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驅 / 編輯室採訪整理

# 17

GROUP BRIEFING 集團簡訊

關係企業動態報導 · 公益專區 · 人事異動 · 績優榮譽榜 · 好康報報 / 通訊員



## 24

OFFICE TALK 樂活職人

同仁工作經驗談：CSR 一段追求互利共好的奇幻旅程 / Cheryl Lin

## 27

LIFE GUIDE 生活情報

## 法律網

勞工新年小確幸——基本工資調升 / 簡豪廷

## 法律網

債留子孫如何解？簡介拋棄繼承之程序 / 謝伯駿

## 法律網

工傷認定新解——關於「上下班途中」 / 董琳

## 美食網

巧克力王國——比利時點心DIY / 許根漢、邱秀雲

## 保健網

老人過冬先顧肺 / 林巧梅

## 流行網

耶誕交換禮物不踩雷 熱門提案大公開 / 鄭嘉蕙

## 財經網

2018年海外債券投資觀察重點 / 詹定成

## 44

STORY 心動時刻

滿載而歸的愛與回憶 / 胡若萍

小智恩教我的大學問 / 阿樂

## 48

QUIZ 有獎徵答

327期有獎徵答得獎名單揭曉 / 編輯室

2017年 12月號 | 328期



發行人 徐旭東 | 社長 鄭澄宇

## 月刊編輯委員

王明倫 王文交 余欲弟 李佩頻  
 李宗誠 李美慧 何思緯 林俊佑  
 林信宏 葉翼慈 吳佳穎 吳敏如  
 范明珠 梁雅雯 翁鈴雅 游淑如  
 葉金璋 張景芳 郭奕中 郭曜豪  
 曾淑萍 陳文山 陳俊欽 陳聰明  
 陳玲華 游郁安 楊 洋 楊庭歡  
 蔡敏雄 蔡佩瓊 劉貞佑 鄭雪玲  
 顏文池 謝淑惠 戴永茂

## 發行所

遠東新世紀股份有限公司

## 通訊處

臺北市敦化南路二段 207 號 36 樓  
(02) 2733-8000 轉 8549、8553

## E-mail

magazine@fenc.com

## 網址

<http://www.fenc.com/magazine/index.aspx>

## 電子報網址

<http://www.fenc.com/magazine/edm.aspx>

美術設計 Z&amp;C.COM

印刷所 湯承科技印刷(股)公司



遠東人月刊電子報



遠東人月刊電子雜誌

# 重塑零售產業—— 徐旭東董事長於 遠百「飛越50」 廠商聯誼會談話

遠東新世紀／楊雅森

遠百50週年是一個重要的里程碑，我們特別邀請明華園帶來「驚豔50 天王賀喜」傳統戲劇，由孫翠鳳親自率領總團四喜猴、六仙女、五路財神，並且設計藏頭詩「遠溯瀛州紫雲徐 東樓琥珀映曦旭 百河奔騰匯向東 貨達三洋八大洲」共同慶賀，象徵傳統中帶著創新，就能夠在產業中，持續發光發熱！

首先，我想藉此機會感謝各位廠商貴賓在過去一年的努力與協助，讓遠百的業績持續向上。今天的談話分為兩部份，第一部份是全球經濟與零售產業的發展概況，第二部份則是如何重新塑造零售業。

## 一、全球經濟展望與零售業的發展

談論這個主題，其實

非常讓人戰戰兢兢。今年在加拿大參加的 WDSF 2017（2017 全球百貨業論壇），往年與會的各大百貨業者，通常只參與一天議程，就各自安排其他行程，可是今年幾乎所有百貨同業都待滿了會議全程，足見大家對於百貨零售事業目前的營運環境都抱持高度不確定的想法。從今年的大會主題「Digital and Bricks & Mortar—One Magic Experience」來看，

數位與實體店的整合成為所有百貨零售業關注的焦點。此外，業者為了創造潮流，也致力求新求變。會議中，美國百貨業 Nordstrom 提出「創造時尚（Create Fashion）」的作法，令我印象深刻，因為 Nordstrom 是一家中規中矩的傳統百貨公司，如今他們也積極追求轉型與改變，讓人不得不重新思考，百貨零售業應該如何面對虛實整合的未來世界。

依據 IHS 預測，2017 年全球經濟成長率約 3.1%，為 2012 年以來新高，且已開發國家與新興市場國家的經濟均較上年度成長。特別是近期主要國家除美國、日本之外，多上修 2017 年經濟成長率，唯韓國和中國大陸 2017 年的經濟成長較 2016 年下滑，美國、日本、歐元區、新加坡、臺灣等則呈上升態式。2017 年的經濟環境對於零售企業而言，充滿挑戰，影響因素包含：主要已開發國家經濟的成長緩慢、新興國家的債務維持在高水位、富裕國家通貨緊縮或通貨膨脹率低、反全球化的貿易保護主義盛行、部分國家信用市場混亂、許多國家的人口結構惡化……等。

經濟成長雖然面臨多項風險，但是全球零售業仍然維持 5% 成長，特別是電子商務的比重持續增加。主要成長動能來自兩個面向：第一是全球中產階級人口持續增加，且亞洲國家的收入水準提昇；第二則是因為網路通訊技術的發展，線上零售成長持續增溫，自 2017 年起，已突破 8% 的總零售營

業額佔比。特別是線上零售的成長，全球線上零售營收佔比最高的國家分別是英國、中國及挪威。值得注意的趨勢是，在智能手機的推波助瀾之下，行動商務在電子商務的佔比，越來越高。

自 2017 年開春以來，先是 Macy's 與 Sears (含 Kmart) 先後宣布要結束 68 家和 150 家門市，JC Penny 也宣布關掉 140 個營業據點。美國實體零售業會走到這個局面，主要原因包括：早期景氣好時的無節制擴張、跟不上市場變化，或是企業內部的經營決策錯誤……等，但這些業者都有一個共同的挑戰，就是來自線上購物的威脅。

至於亞洲零售市場這些年的發展，也可以簡單歸納成下列幾個重點：首先是中產階級與千禧世代逐步掌握消費市場的發聲權，帶動市場往新的方向走。再者，亞洲許多國家，例如中國、韓國的行動支付服務越來越蓬勃，也讓行動購物有了新的成長動能，而 Facebook、Line 等社群媒體溝通平臺聚集了消費者，同時讓零售業有了新的行銷通路。

不過，隨著購物通路越來越複雜，如何妥善整合線上與線下服務，讓消費者擁有好的體驗，是目前亞洲零售業關注的焦點，許多業者積極運用新科技，例如 AR、VR，提供更好的消費體驗，增加與客戶的連結，而個人化的服務與體驗也是所有零售業對於新商機的期待，希望透過新的商業模式，尋求更多與消費者連結的機會。另一方面，「購併」仍然是目前產業快速成長的方式。此外，由於中國旅客帶動免稅商店的成長，在市區內設置免稅商店成為風潮，特別是南韓、泰國與日本。

亞洲的零售業中，特別受人關注的中國零售業市場，整體消費能量正從高速增长轉變為適度增長。社會消費品零售總額從 1997 年的 3.1 兆元，增長至 2016 年的 33.23 兆元，增幅達 10 倍。從成長速度來看，2008 年達到頂峰，同比成長 22.7%，隨後增速放緩，2016 年的增速為 10.4%。除了宏觀經濟環境不穩定之外，「新常態」經濟和消費者行為的變化也使社會消費品零售總額的增

長放緩。

回到臺灣經濟，從出口表現等因素觀察，明年經濟展望比今年樂觀，預估經濟成長率可望達 2%，若能加上公部門投資擴大，有機會達到政府「保二」的經建目標。

雖然國內經濟溫和成長與復甦態勢確立，但在零售業景氣上，臺經院預估今年營業額將達到 13.72 兆元，相較於 2016 年僅微幅成長 0.88%，成長動能依然偏弱。臺灣面臨消費者所得減少及物價高漲、消費信心積弱不振，再加上觀光旅遊業受到中國旅客減少的衝擊，整體內部消費景氣呈現低迷，瀰漫著外銷熱、內銷冷的詭異氣氛。

## 二、如何重塑零售產業

近期到國外考察時發現，各賣場的陳列設計一直推陳出新，目的是希望透過多樣化且新穎的賣場氣氛，讓消費者有更好的購物體驗與感受。因此，在談及如何重塑零售產業之前，我想先提醒大家，企業的經營必須時時注意自己身在何處？數位破壞影響了所有產業的發展，每家企業會根據產業新進入者帶來的壓力，以及數位影響該產業的程度而有所不同。例如：餐飲、零售，以及旅遊等產業，早就投身與數位新興公司激戰中。也由於新的攻擊者會不斷出現，如果想繼續生存，唯一的出路就是數位轉型。

然而，企業如何才能掌握數位轉型的價值呢？我想提出下列幾點供大家參考：

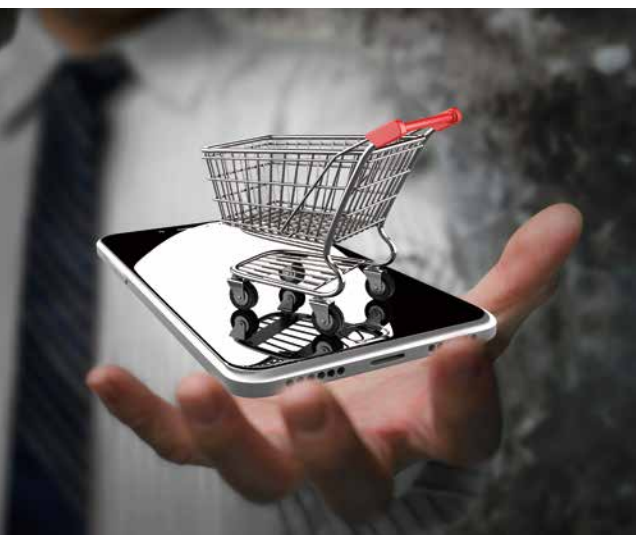
1. 數位企業有很多機會運用大數據的力量，但這些數據需要掌握，才能做有意義的顧客洞察。

2. 現今顧客旅程變得更加錯綜複雜，顧客習慣了全年無休的服務，以及運用各種平臺、裝置進行無縫隙的互動，對於服務延遲更缺乏耐心。因此無論何種商業模式，都要把重心放在最終顧客身上。

3. 數位化不再是一項附加的服務，而是核心事業的根本轉型，包括：物流、供應鍊、營運及後勤等功能單位。因此，為了跟上數位時代的速度，公司需要採取協作的模式，不能再以過去穀倉式分工運作方式來經營企業，此外，也應該提高公司業務的敏捷與彈性，並且探索數位新方法。

那麼，數位轉型對於零售業來說，有哪些需要注意的重點呢？

首先，即使網路購物已經成為多數消費者的首選和習慣，實體商店依舊有存在的必要，知名全球服務品牌不會因為有了網路購物通路，而停止在百貨、購物商場等地設櫃設店，反而將行動購物網頁視為另外一個新興的消費通路。有趣的是，面對電商威脅，雖然有些業





者選擇收掉所有實體通路，只做電商，但有更多業者在業績持續下滑的壓力下，大砍營運據點，卻仍堅信實體的價值，並高喊實體才是未來。這些業者普遍有著相同盼望，就是「線上採購，門市取貨」。根據去年的調查，有 57% 的業者積極推動「線上購物，門市取貨」的購物流程體驗。也因為線上線下的界線越來越模糊，許多業者開始思考如何同步在線上線下作戰。美國知名的襯衫電商 UNTUCKit 在開設實體店面後，業績倍增，目前 UNTUCKit 的實體店鋪數量已經達到 8 家。

另外，打造更好的實體店面銷售體驗，也是許多零售商追求的目標。美國 b8ta 的店鋪設計風格和蘋果零售店相似，店內展示許多新鮮科技產品。由於許多消費者習慣先到實體店試用商品再到網路下單，於是 b8ta 將自己定位為「體驗和教育場所」，不靠賣產品賺錢，反而將重點放在向品牌收取月費，並透過店裡設置的攝影機、感測器和數據分析軟體，隨時監控消費者對於每一項

產品的興趣程度。

由於科技進步，零售業者競相投入物聯網及大數據技術，希望更能掌握顧客的偏好與需求。零售商必須整合線上線下通路各項資訊，掌握顧客的全貌，進而提供合適的產品或服務。根據調查，目前全球約有六成以上的零售商已著手進行數據分析。

2017 Cisco Visual Networking Index 指出，預估 2021 年，超過 80% 的全球行動數據流量將來自影音。這也代表店家、品牌商要學會賦予品牌或商品新的生命，才能與新世代的消費者對話，例如 2016 年 Maybelline 即邀請影星 Angelababy，透過淘寶與天貓的直播，短短兩個小時熱銷十萬支新品口紅。

此外，在數位轉型的趨勢下，資訊安全的要求也越來越高。多數消費者只使用信任與合法的網站進行消費，因此如果稍有資安上的疏失，對於消費者的購買意願將會大打折扣。

最後，隨著行動載具與無所不在的網路發展，加上

語音取代文字能快速傳達所要講述的內容，年輕世代的消費者越發講究「快速」與「即時」的溝通體驗。聊天機器人不僅具備單純對話的功能，重要的是透過對話，徹底改變人們購物的方式與習慣。Burberry 於去年紐約時裝周推出 Chatbot，讓消費者選擇想要看的時裝照片及其背後的創作靈感，並方便消費者直接進行購物。在螢幕入口已經被西方大廠壟斷的同時，Amazon 也在語音助理 Alexa 下了重注，期望成為下一個世代人機溝通的語音介面。無獨有偶，今年阿里巴巴也宣佈將投入語音助理設備的研發。

## 結語

今年適逢遠百 50 週年，回顧富比士的美國企業排名，過去這一百多年來，前 20 名的頂尖企業如今只剩下 AT&T、GE 還勉強維持，而且相較於百年前，名次已大幅衰退，其餘企業甚至大多已經消失了。我們期勉遠百能夠積極投入數位轉型，再創榮耀 50 年。



# 物聯網 X 5G 遠傳電信實現更便利的數位生活

編輯室採訪整理

近幾年，即時通訊軟體的活躍，為全球電信市場帶來巨大衝擊，也迫使電信業者積極拓展新型態服務，改變獲利結構。本期特別邀請遠傳電信首席顧問李聖珉與大家分享，遠傳如何藉由5G與物聯網技術，打通轉型的任督二脈！

## 加速研發 佈局 5G

回顧通信技術發展史，1G（第一代行動通訊技術）時代開啟了移動語音通話的序幕，2G（第二代行動通訊技術）時代進一步滿足人們收發簡訊和手機上網的需求，3G（第三代行動通訊技術）時代則進化到圖片、音樂、視訊的移動互聯，到了

4G（第四代行動通訊技術）時代，提供更快速的行動多媒體服務。然而，隨著智慧型手機、智慧家電等設備的出現，各界對於巨量資料的傳輸需求日殷，對於傳送速率的要求也越來越高，亟需一個能承載萬物互聯的網路技術，5G（第五代行動通訊技術）的研發乃應運而生。

有鑒於新一波科技革命

對於國家未來競爭力的影響甚鉅，各國政府莫不整合資源，全力投入；而受到即時通訊軟體提供語音、視訊通話服務的影響，電信業的產值逐年衰退，也促使各家電信業者紛紛尋求轉型，期盼藉此翻轉獲利結構。

為了在這場全球搶灘戰中攻佔一席之地，遠傳早著手佈局。「我們的5G佈

局主要分為三階段，」遠傳電信首席顧問李聖珉介紹，「第一階段是邁向 4.5G，先將 5G 上的新想法變成 module（模組），plug in（嵌入）到 4G 上執行，包括 256QAM 先進調變、多進多出 4x4 MIMO 天線技術，以及 LAA 技術。第二階段則是佈建物聯網平臺，投入 NB-IoT（窄頻物聯網），今年 9 月，已經順利獲得 NCC 核發 300 萬個物聯網門號。第三階段是關注 5G 核心網路的演變，例如網路切片（Network Slicing）、虛擬化網路（Network Function Virtualization, NFV）等。」

在三階段大方針的指引下，遠傳團隊循序挺進，第一關要解決資料傳輸速度的問題。由於 5G 的傳輸速度必須高達每秒 10Gbps（100 億個資料位元），相較 4G 更快 100 倍，因此，2016 年 9 月，遠傳率先發表下載速度可達 1Gbps 的 Gigabit LTE 網路；同年 12 月，引進全臺首座 5G 原型機網路；2017 年 3 月，展示全臺第一個 5G 核心網路（5G Core），其中包括：網路

切片（Network Slicing）、虛擬化網路（Network Function Virtualization, NFV）、分散式雲端（Distributed Cloud）等 5G 關鍵技術，讓參觀者體驗超過 5 Gbps 的飆網速度。

5G 的第二道關卡是必須降低訊息的延遲時間，遠傳因此攜手工業技術研究院，共同研發具備高頻寬與低延遲特性的 5G Intelligent Mobile Edge Computing（簡稱 MEC，行動邊緣運算）技術。「這是將原本運行於雲端的應用服務，依照使用者的位置，移到附近基地臺運行，以減低服務的延遲。」李聖珉首席顧問舉例，「以往使用者利用手機連線觀看 youtube 影片，必須先經過遠傳電信機房，再到 google 的雲端平臺，才能下載影片；有了 MEC 技術，用戶只要利用附近基地臺，就能下載影片，大幅降低等候的時間，獲得更好的用戶體驗。」在團隊的協力下，遠傳的研發有了突破性的成果，2017 年 9 月，遠傳和工業技術研究院連袂在德國柏林參與 MEC Congress，

展現 MEC 技術，同時在大會中報告 ETSI MEC PoC 的實驗成果與心得，成為全臺電信業技術發展的領頭羊！

值得一提的是，遠傳提出的 5G Intelligent Mobile Edge Computing 平臺還能針對應用服務需求，提供使用者具有優先權的無線網路環境，特別適用於具備低延遲與高頻寬需求的應用服務，包括：車聯網、影音串流、虛擬實境與擴增實境等，對於 5G 的演進，扮演著關鍵角色。

## 萬物聯網 大勢所趨

5G 的推展也點燃了物聯網的戰火，根據研究機構 Gartner 預估，全球物聯網在 2017 年達到 1.3 兆美元規模、80 億裝置連線，而且在 2020 前，每年將持續以 20% 的幅度成長，可說是推動世界經濟發展的新引擎。

事實上，物聯網的規模得以快速成長，除了網路技術（5G, Low Power Wide Area network）的推升，亦得利於認知運算（Cognitive Computing）、人工智慧

(Artificial Intelligent)、擴增實境虛擬實境 (AR / VR) 等各種新技術的不斷演進，促成各產業發展出不同的應用或服務。「Gartner 將物聯網分為八大領域，包括：商業、工業、健康、城市、能源、車用、家庭、及消費性電器……等，目前在不同領域中，都有相當成熟或是發展中的應用。」李聖珉首席顧問進一步說明，「在智慧工廠，透過上中下游所有機器聯網連線，可以追蹤記錄全部零組件、產品的生命週期，並進行生產數據即時分析；在智慧商業上，Amazon 和阿里巴巴發展無人商店，利用大量感測器配合運算邏輯及數據分析，方

便客戶即拿即買；在車聯網上，Tesla 利用車內外大量感應器，搭配 GPS 定位系統、高端輔助晶片與雲端數據，實現高科技『自動輔助駕駛』；而在智慧家庭中，Amazon 和 Google 先後推出智慧音箱，透過語音認知，提供人工智慧相關服務。」

換言之，自動駕駛、無人商店、智慧工廠……等創新應用已在全球陸續實現，根據李聖珉首席顧問的觀察，臺灣在這幾個領域的發展程度雖然不一，但由於國內外各類硬／軟體廠商、電信商、新創團隊……等業者的投入，也逐漸發展出成熟的應用。「在智慧城市領域，

臺灣已在水利防災上，監測及整合水情資訊，並與即時防災通報中心完成連線；在交通及車聯網領域，不僅可即時監控交通路網，也結合大數據技術，進行交通規劃或車隊管理；而在智慧家庭領域，保全業和電信業亦紛紛推出以安全和便利為需求的全套感應及偵測方案。隨著感應技術、聯網技術，以及人工智慧能力的提升，相信未來會有更多元的應用與服務愈趨成熟。」

## 智慧應用 百花齊放

物聯網為使用者帶來便利的同時，也為企業帶來營收增加與效率提升，因此被



各大電信業者視為兵家必爭之地。李彬總經理日前受訪時即表示，「創新數位業務與企業客戶，將是未來成長的雙引擎，預估三年內，貢獻營收比重將達 35%。」其中，企業客戶部分，除了企業資通訊和資安服務，李總經理最看好物聯網的應用，「遠傳擁有遠東集團跨足多個產業的優勢，可藉此發展醫療照護、化纖、海運及交通等相關應用。」

李聖珉首席顧問進一步解釋，「遠傳可提供網路與產業解決方案，在網路部分，除了正積極研發的 5G 之外，現階段主要提供 3G/4G 予物聯網使用，加上佈建中的低功率 NB-IOT 網路，預計於年底試營運，並在明年第二季之前完成臺灣全島的網路佈建。而在產業解決方案，包括：機車聯網、電量監測管理、Health 健康 + 居、BoBee 守護寶、人潮大數據、臺南智慧城市……等，都是遠傳領先同業的領域。」

今年 9 月登場的「WCIT 世界資訊科技大會」中，遠傳一口氣展出「機車聯網、

電量監測管理、Health 健康 + 居、BoBee 守護寶、人潮大數據、臺南智慧城市」等六大智慧物聯服務，讓各界眼睛為之一亮。李聖珉首席顧問指出，「目前這些服務已全數上線並商用，例如『Health 健康 + 居』是和亞東醫院、臺南市政府合作，由醫生與個管師提供健康管理及追蹤服務，鎖定高齡化市場的智慧健康與長照商機；『人潮大數據』則是協助政府單位規劃人流車流的交通安排，近期正與中部地方市政單位洽談應用於觀光和土地規劃領域。至於『BoBee 守護寶』精巧的設計與完善的軟硬體整合，未來不只可運用於個人及家用市場，還可延伸至貨運業的貨櫃定位追蹤等企業應用範疇。」除了上述應用之外，2016 年上市的「全能行動管家」，也是透過監控器和偵測器，串聯網路，提供安全的居家環境。

不僅如此，遠傳還規劃推出更多元的物聯網服務，李聖珉首席顧問透露，「因應物聯網而建立的物件聯網管理平臺、物聯網收費模式

及機制，以及嵌入式門號（eSIM）等服務，未來都將陸續面市。」目前遠傳正積極測試的企業應用服務包括：智慧停車、環境監測、智慧節能……等，其中，智慧節能是規劃佈建於臺灣矽谷園區的智慧路燈和能源控制管理平臺；而在消費者應用上，運動健康應用和透過語音控制的智慧音箱也都列為測試項目之一，尤其智慧音箱是以家庭為核心，利用語音為交流介面，再透過 AI，提供個人化與在地化的內容和服務，例如：個人訊息、叫車、串接家庭娛樂……等，未來正式商轉時，將能實現更便利的數位生活。

科技的發展一日千里，彷彿不久前才喜迎 4G，轉眼 5G 風潮已經來勢洶洶。新一代的聯網科技不但為產業成長帶來新動能，也將為你我的生活帶來翻天覆地的改變。或許現在您還無法想像網路流量暴增千倍的未來是什麼模樣，但相信不久的將來，萬物聯網的世界肯定能帶給我們更多意想不到的驚喜！



# 裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驅

編輯室採訪整理

物聯網的神奇智慧近年逐漸在各領域實現，其中，國道電子收費是許多臺灣人最有感的體驗，有了eTag，不僅能在國道上一路暢行，就連進出停車場也不用走走停停，而這些智慧運輸的技術推手正是裕勤科技。除了交通領域，裕勤也進一步整合CCTV 監控和RFID等技術，翻轉智慧安全監控應用。本期特別由資通訊技術處黃啟禎資深經理、行銷暨海外業務處吳姁諭經理，以及數位平臺與服務黃孝娟顧問，一同分享裕勤帶來的智慧聯網新生活。

## 系統整合 豐富安控完整性

裕勤科技早期以承作安全監控系統起家，由於集團產業豐富，裕勤提供的安全監控解決方案和建置經驗囊括了醫院、百貨商場、辦公大樓及工廠……等多元領

域，隨著物聯網技術蓬勃發展，安全監控也逐步邁向智慧化，資通訊技術處黃啟禎資深經理以板橋百揚大樓和遠百正在建構的 A13 商場為例，「使用傳統 CCTV 監視器，一個警衛必須盯著多個螢幕，往往效率不彰。新式做法除了於大樓建置時，規

劃數位化攝影設備，更將監控設備整合安全控制系統，例如消防、機電軟體，或是具有系統監控和資料擷取功能的 SCADA 系統，以減輕管理人員的負擔。當機電安控示警時，螢幕上會直接顯示鄰近 CCTV 攝影機拍攝的畫面，中控室人員不須逐一

螢幕搜尋，就能快速察看現場狀況。」

位於板橋的台北遠東通訊園區同樣由裕勤負責安控管理，除了大樓內的監控系統，裕勤更為園區內的生態池設置電子圍籬，「傳統監控攝影機容易受天候或夜間視線不良影響，因此我們採用最新影像設備，並搭配熱感技術，強化精準度，降低誤報率。」黃資深經理介紹。一旦有人闖入危險警戒範圍或是意外落水，系統立即示警，由現場對應的攝影機直接傳送畫面至中控室，並同步啟動廣播系統，通知人員離開危險區域；另外，考量監視系統錄存的影像不僅資料龐大，事後查找也相當耗時，裕勤特別將事件發生前後一分鐘的影像，自動儲存於雲端空間，除了多一個備份，也方便相關人員事後查看。

至於集團製造業工廠的安控管理，目前首要之務是將類比攝影機更新為數位攝影機，以取得更清晰的畫質，方便影像分析。雖然廠區智慧安控尚不普及，但黃

資深經理透露，已有部分關係企業開始嘗試創新的門禁監控，「生物辨識的準確率高，非常適合人員出入單純的廠區環境，未來亞東石化考慮引進指紋辨識或虹膜辨識系統，一步步導入工廠智慧安控與智慧巡檢。」

智慧巡檢的原理是先在環境中佈建微定位訊號發射器 Beacon，再由接收器搜尋 Beacon 熱點，完成定位功能，日後警衛、清掃人員執行巡檢時，只要在巡檢哨點掃描 QR Code，便能證明巡檢無異常，黃資深經理更進一步建議，「若是每個巡檢哨點都設有攝影機，還可將影像整合，讓巡檢監控

系統更完整。」這套方法不僅適用於傳統工廠，對醫療業也大有助益，尤其能延伸至醫療器材追蹤，並整合交班系統，無論設備使用狀況或各病房值班護理師情形，都能一目瞭然。

相較於其他產業，黃資深經理認為，智慧安控在零售業的發揮空間更大，除了 Beacon 導入商場巡檢，也能利用 Beacon 進行訊息推播，裕勤目前正於板橋大遠百 7F 進行相關驗證，希望將此應用整合至遠百 APP，實現智慧商場的目標。另外，裕勤的電子監控解決方案還可以做到人流統計、熱點分析、路徑分析、行為分



析等目的，或是將 POS 機與監控系統整合，遇到客訴或消費糾紛時，即可調閱消費紀錄和當時影像，避免爭議。還有更多的創新應用有賴雙方深入合作，相信定能碰撞出許多智慧火花！

## 智慧交通運輸系統 創新研發應用多

除了安全監控，裕勤在智慧交通運輸系統（ITS）的發展也已佔有一席之地，行銷暨海外業務處吳姁諭經理表示，「遠通電收負責國道電子收費系統的營運，裕勤則是技術和解決方案的提供者，由遠通做前鋒，爭取國內外 ITS 專案，再由裕勤支援相關技術和設備。近期我們正依據國內外不同溫度、濕度的需求調整電子標籤安裝檢測器（EMD），並研究 eTag 的改款，希望達到更高的準確率，進而提升國道偵測率。」

在精進 ETC 技術上，裕勤始終未曾懈怠，持續藉由這項核心技術，自行開發相關產品，甚至銷售海外，

「我們自行研發的 Reader（RFID 讀取器），在東南亞都有不錯的銷售成績，更與國外系統整合商合作，快速切入當地市場，除了越南、菲律賓、馬來西亞，也陸續新增澳門、土耳其和南非等地的客戶，希望將服務範疇擴大至世界各地。另外，過去裕勤的海外業務多是較小型、實驗性的專案，隨著多年的深耕，我們也著手爭取較大規模的標案，明年可望有更多斬獲。」吳經理補充。

本著 RFID 相關研發與 knowhow，裕勤將服務延伸至其他交通管理，並創新發展出 eParking 智慧型停車場及出入管理解決方案和交通匝道資料收集等不同商業模式。數位平臺與服務黃孝娟顧問分析，「停車場大致分為兩類，一類為自用，包括住家、商辦這類非營業的停車場，主要以 RFID 技術控制閘門管理車輛進出，技術上較為單純；至於收費停車場除了感應進出管理、停車費行動支付外，還有透過聯網技術和影像收集，提

供在席車位資訊、停車引導，以及尋車等更多優化服務。」裕勤深耕 eParking 多年，成功扮演停車智慧化整合商的角色，根據業者不同需求，提供適切的整合性停車場設備升級解決方案，「在集團內，我們已陸續為愛買南雅店、桃園店以及遠百部分場域進行停車場優化作業；集團外，也與臺中大宅門特區合作，以一系列創新功能，提供差異化服務。」

不僅如此，公部門的交通管理也是裕勤聚焦的領域，黃顧問指出，「交通管理應用通常屬於較大型的政府標案，為此裕勤攜手遠傳，由遠傳投標，裕勤則提供 RFID 相關的技術和產品，近期施作的高雄港務局門哨管理專案即是以 RFID 技術偵測車流，並管制可進出區域；而臺北市府轉運站客運車輛入場管理專案也正如如火如荼進行中。」

## ParkPay 平臺 智慧停車新體驗

提到智慧停車，裕勤



去年正式上線的 ParkPay 停車支付平臺，絕對是消費者最有感的應用服務，吳經理強調，「ParkPay 是目前市面上的 APP 中，唯一可做到百貨或賣場消費折抵的業者，未來發展潛力無限。」目前全省遠百（寶慶、嘉

義、花蓮店除外）與愛買南雅店、桃園店皆已上線，預計近日還會增加愛買三重店和基隆店。

ParkPay 使用流程相當簡單，第一步先下載 APP、輸入車號註冊、綁定支付工具（目前支援信用卡、歐付寶和 ATM 轉帳等多元付款方式，近期還將新增遠傳 friDay 錢包的串接）。完成支付工具的綁定後，進出停車場皆不需要取票，連 APP 也不必開啟。最後離場前，若需要消費折抵，則開啟 ParkPay APP，在該筆停車資訊下，選擇「停車折抵」



## 消費折抵說明

LINE ID: @parkpay  
 客服電話: 0809095678



的選項，依照指示完成消費折抵步驟，即可輕鬆離開停車場。

雖然 ParkPay 已整合百貨賣場消費折抵服務，但吳經理仍提醒消費者，「由於電子發票上，並未顯示信用卡資訊，因此無法在 APP 上使用信用卡特殊優惠折抵，現階段必須請車主至服務臺提供車號，由人員協助折抵。」針對此問題，裕勤正積極研發解決方案，至於消費者需求甚殷的「電影票折抵」功能，則可望於明年上線，「ParkPay 不僅能支援多部車，也提供多種支付方式，待所有折抵功能

上線後，絕對是臺灣最方便、功能最齊全的停車收費 APP。」吳經理自豪的表示。

由於整個物聯網產業鏈仍在培養使用者習慣，ParkPay 不斷精進系統之餘，也持續祭出優惠好禮吸引民眾，吳經理細數，「年底前，使用 ParkPay 至合作車場停車，立即享有車費半價；首次下載註冊還可兌換遠百美食餐飲券 50 元；另外，至愛買使用 ParkPay，不需消費，直接可獲得 1.5 小時免費停車。」不僅服務百貨量販商場，ParkPay 更進一步結合連鎖停車場附近



的商圈，推出消費折抵的優惠，將周邊實體商家導入 ParkPay 體系，成功串聯線上線下。

## 自主開單 路邊停車出新招

以 ParkPay 的成功經驗為基礎，裕勤進一步延伸服務應用，向經濟部工業局提出「路邊停車收費雲端服務與自主開單應用服務計畫」，獲得資策會 4G 智慧寬頻應用程式計畫補助，於大直內湖區驗證路邊停車自主開單的可行性。主導此項計畫的黃顧問說明，「以往

駕駛人在路邊停車必須一邊開車，一邊尋找空位，停車後，再由巡單人員每半小時開單收費。裕勤提出的創新方案是開發全新的 APP 平臺，駕駛人抵達目的地之前，可以透

過文字或語音，先搜尋該路段的停車空位，系統將以不同色彩燈號代表停車位數量的多寡，方便駕駛判斷是否轉往附近停車場。車輛停妥後，系統自動利用 Beacon 定位車輛位置，駕駛人只要從 APP 上確認車格無誤，即開始停車收費計時，完成自行開單的工作。」

為吸引駕駛人使用，裕勤將 ParkPay「消費折抵」概念運用在路邊停車，並與周邊商家結合，推出停車優惠，同時為商家推播優惠訊息，增加商圈內的互動。此外，APP 也支援多項支付工

具，換言之，駕駛人從尋找車位、開單、折抵優惠、結單到繳費，全部可在 APP 裡完成。該計劃預計自今年 2 月開始執行至 2018 年 8 月，由於尚屬試驗階段，因此將採人工與 APP 並行方式。

整個計畫中，裕勤擔任主導廠商，負責 APP 開發統合，結合人工開單的業者，以及 APP 平臺上的合作夥伴，包括 Beacon 廠商、智慧語音搜尋廠商，以及大數據廠商等，而 APP 所取得的資訊，也將提供臺北市政府和資策會作為 Open Data 的運用。待此模式發展成熟後，未來計價方式甚至能縮小至以分計費，提高收費的公平性；另一方面，此開單平臺也能進一步與其他 APP 串接，增加民眾使用的便利性。

物聯網的多元應用不斷顛覆人們的想像，在裕勤科技持續創新研發下，生活中的安全監控、交通運輸和停車管理都有了不同的樣貌，曾經只能在電影中看見的未來場景，都將一一實現！

# 集團簡訊

## 01 遠百飛越50 廠商聯誼會500位夥伴熱情誓師

遠東百貨 10 月 16 日舉行週年慶廠商聯誼會，今年適逢遠百成立 50 週年，徐旭東董事長期許同仁持續求新求變，並於晚宴中表揚年度績優廠商，感謝夥伴們一同打拚；最後遠百團隊更高呼「五力宣言」，將誓師氣氛帶到最高潮。（遠東百貨／鄭嘉蕙）



## 02 SOGO百貨舉辦30週慶造勢大會

SOGO 百貨 11 月 3 日舉辦 30 週年慶造勢活動，由遠東集團徐旭東董事長領軍，率遠傳電信、遠東商銀、HappyGo、HappyCash、friDay、全家福、City' Super 等關係企業高階主管，共同為 SOGO 週年慶加持，希望突破 106 億業績目標。（SOGO 百貨／吳敏如）



## 03 friDay影音獨家線上直播金馬獎

第 54 屆金馬獎於 11 月 25 日登場，friDay 影音連續五年獨家線上直播頒獎典禮，同時推出入圍者獨家專訪、多部影片免費看等優惠，更前進實體門市舉辦互動遊戲，強化線上與線下的串連。（遠傳電信／何思緯）

## 05 遠紡工業（無錫）舉辦員工旅遊

金秋 10 月，正是適合出遊的季節，遠紡工業（無錫）至浙江大明山、安徽馬仁奇峰、蘇州靈岩山等旅遊勝地進行員工旅遊，舒緩員工們平時的工作壓力，也進一步聯繫同仁間情感。（遠紡工業（無錫）／李健）

## 04 SOGO百貨舉辦30週年感恩晚會

SOGO 百貨於 10 月 17 日舉辦 30 週年感恩晚會，由遠東集團徐旭東董事長親自表揚和 SOGO 百貨攜手走過 30 年的品牌夥伴，在場貴賓也共同種下樹苗，象徵為臺灣土地栽種一片希望，黃晴雯董事長更預告，SOGO 百貨明年將在臺灣海岸種下 3 千棵樹，延伸海岸綠帶面積，期能幫助臺灣抵抗氣候變遷。（SOGO 百貨／徐宛韻）

## 06 遠銀推出手機「跨行無卡提款」服務

遠銀繼去年 9 月推出自行無卡提款服務後，今年 10 月正式啟動「跨行」無卡提款服務，成為全臺首波 4 家提供跨行無卡提款服務的銀行之一。遠銀客戶只要在手機下載遠銀行動銀行 APP，申請並設定一組無卡提款密碼，即可在遠東商銀、台新銀行、中信銀行、郵局、彰化銀行，共計一萬多臺 ATM 進行無卡提款。（遠東商銀／蕭珮儀）

## 07 亞東技術學院辦理社團國際交流暨國際志工成果展

亞東技術學院 10 月 12 日舉行「青春遠行錄 Keep going！」社團國際交流暨國際志工成果發表，由「眾星雲集社團菁英國際交流團」、「擁抱泰北轉動愛」、「愛讓我們聚在一起」3 團隊學生，分享暑假期間國際參訪和志工服務的經歷。（亞東技術學院／李玉燕）

## 08 亞東技術學院舉行 49 週年校慶活動

亞東技術學院 49 週年校慶於 10 月 14 日盛大舉行，邀請遠東集團徐旭東董事長親自出席，徐元智先生醫藥基金會朱樹勳副董事長、亞東醫院林芳郁院長、陳芸副院長、華夏科技大學孟繼洛董事長、立法委員羅致政先生、豫章工商黃文煜校長等多位嘉賓也一同共襄盛舉。（亞東技術學院／李玉燕）



## 09 亞東技術學院與振聲高中進行校際交流

亞東技術學院 10 月 18 日由黃茂全校長率一級主管前往桃園市振聲高中參訪，受到振聲高中劉國安校長、學務處楊明松主任等各單位主管熱情接待，雙方交流彼此的學務特色與成果，活動圓滿成功。（亞東技術學院／李玉燕）

## 績優榮譽榜

## 10 元智資工獲「2017 TSOC 軟體創作達人暑期成長營」特優獎

元智大學資工系蘇冠宇、陳奕帆，以及高雄醫學大學心理系何依麗等三位同學，在元智大學葉奕成教授指導下，參加「2017 TSOC 軟體創作人暑期成長營」，以「基於評論相似度推薦使用者歌曲」榮獲第一名特優佳績，以及遠傳電信、凱細行動科技等兩項企業特別獎。（元智大學／饒浩文）



## 11 元智大學再次榮登經理人最想就讀私立大學 EMBA Top1

元智大學設立全臺第一個 EMBA 學位，根據《Cheers》雜誌針對三千大企業經理人 2018 年 EMBA 就讀意願最新調查，元智 EMBA 已連續兩年蟬連經理人心目中的私校首選。（元智大學／饒浩文）

## 12 元智大學愛綠淨生技團隊參加兩岸競賽獲佳績

元智大學化材所林錕松教授與生技所薛逸煌教授，共同指導博士班學生許煥騰，以愛綠淨生技團隊提出「最綠的廢水處理系統」，繼獲得臺灣「創新創業激勵計畫」創業傑出獎後，再於成都海峽兩岸青年創新創業大賽企業組及廣東省省級創新創業大賽之大學生啟航賽中，分別榮獲「特優獎項」一等獎和「最高企業組」金獎。（元智大學／饒浩文）

### 13 元智大學管理學院 獲全國大專院校行銷創意競賽佳績

元智大學管理學院學士班及英專班同學，參加「2017 Linker 無限可能全國大專院校行銷創意競賽」，從 333 組隊伍、1,200 位競爭對手中脫穎而出，分別榮獲行銷文案企劃類組「第二名優等獎」、「最佳活動企劃獎」及「研究對象特優獎 晨陽文旅行銷文案企劃特優獎」等佳績。（元智大學／饒浩文）

### 14 Mega 50 餐飲及宴會 榮獲「新北市綠色循環商店五星獎」

新北市環保局為促進資源永續利用，鼓勵商家從源頭減少廢棄物並強化環境維護，自 2011 年起，推出「綠色循環商店」評鑑，「Mega 50 餐飲及宴會」今年首次參與評鑑，即勇奪最高榮譽五星獎，獲得新北市環保局劉和然局長頒獎表揚。（Mega 50 餐飲及宴會／閻惠瑗）



### 15 2017 年臺北國際發明暨技術交易展 亞東技術學院獲兩金一銀兩銅

亞東技術學院電子工程系師生參加 2017 年臺北國際發明暨技術交易展，以「智慧型手電筒開鎖及留言系統」、「藥房配藥管控系統」兩項作品勇奪金牌，並以「一種偵測醫療數據之裝置、系統及其運作方法」作品榮獲銀牌；「藍芽監控系統」、「感測型口罩」兩項作品則拿下銅牌，成績斐然。（亞東技術學院／李玉燕）

### 16 遠東商銀推 CSR 獲國際標準管理年會「永續傑出獎」

遠東商銀致力實踐企業社會責任，11 月 1 日於「2017 BSI Standards 國際標準管理年會」，獲頒「永續傑出獎」，由林建忠執行副總經理代表出席領獎。此外，遠東商銀近日也於 2017 CSEA 卓越客服大獎中，囊括「最佳客戶服務企業」、「最佳客服中心團隊」、「最佳客服之星」、「最佳訓練之星」及「最佳客服中心主管」等獎項，展現服務實力。（遠東商銀／李佩頻）



### 17 支持馨生人 遠東巨城獲表揚

Big City 遠東巨城購物中心長年支持馨生人，10 月 31 日由羅仕清總經理代表，接受法務部表揚；11 月 14 日巨城也三度與犯罪被害人保護協會新竹分會合作舉辦成果展，力挺馨生人的學習成果。（遠東巨城購物中心／紀玉鈴）

### 18 《壹週刊》服務第壹大獎 遠傳勇奪五連霸

2017 年《壹週刊》「服務第壹大獎」結果出爐，遠傳電信再次從五家電信業者中脫穎而出，第五度奪得電信業首獎，由鄭智衡營銷長接受頒獎。（遠傳電信／何思緯）

### 19 遠傳電信榮獲「坎城國際創意節」 第一屆 CSR 社會教育影響力獎

遠傳電信以「寶衛地球，讓愛遠傳，我的未來我來救」影片，紀錄臺灣學童因為空污惡化，紛紛站出來發聲、製作空汙



面具，今年參加資誠永續發展服務公司與坎城國際創意節臺灣官方代表共同主辦的「坎城國際創意節」，奪得「第一屆 CSR 社會教育影響力獎」！（遠傳電信／何思緯）

### 20 遠傳電信創新服務獲肯定 入圍雙獎

遠傳電信領先業界研發「愛偵測 iTracer」自動偵錯技術，可即時回報通訊及帳務資訊錯誤，入圍全球最具通訊權威的電信產業大獎「世界通訊獎」（World Communication Awards）之「創新應用獎」。同時，智慧電子帳單將帳務與遊戲 All-in-One，打開手機即可隨看隨繳帳單，也入圍經濟部舉辦之「數位內容產品獎」。（遠傳電信／服務暨營運支援事業群）

### 21 遠傳電信獲教育部體育署「2017年運動企業認證」

遠傳電信今年規劃「遠傳 20 健康元年」活動，其中，「雲端計步大賽」甫圓滿落幕，參加同仁共走 52,148 公里，約可繞行臺灣 46 圈！由於積極推廣「健康職場」運動，遠傳獲教育部體育署「2017年運動企業認證」，10月16日由陳建仁副總統公開授證予李彬總經理。（遠傳電信／何思緯）

### 22 遠通電收榮獲金擘獎最大獎 公私協力共創三贏

由財政部主辦之「第十五屆民間參與公共建設金擘獎」，遠通電收為唯一特優民間經營團隊。徐旭東董事長 11 月 3 日出席頒獎典禮，從行政院賴清德院長手中接獲獎盃。

遠通優質服務有目共睹，不過，近日手機通訊軟體 LINE 卻出現名為「高速公路」的帳號，以 eTag 500 元儲值券為誘因，誘導民眾分享連結，遠通電收澄清，該帳號並非遠通所有，更未透過 LINE 舉辦優惠活動，請民眾切勿受騙。（遠通電收／賴建偉）



### 23 榮耀十月 亞東技術學院獲獎連連

亞東技術學院 10 月份在學校計畫補助、學生競賽及績優人員選拔中，皆獲得佳績：材料與纖維系榮獲教育部推動大專校院社會責任實踐計畫補助 120 萬；資訊管理系學生參加第 22 屆 2017 資訊應用服務創新競賽，以「寶寶床前音樂鈴」、「AiR 虛擬空間看板」、「『菸』消雲散 戒菸小幫手」三項作品入圍決賽；賴月圓輔導老師因規畫執行校內外多項輔導活動，榮獲 2017 年度傑出輔導人員獎。（亞東技術學院／李玉燕）

24

**SOGO 打造全臺最綠百貨**

SOGO 百貨聯合全臺 8 家分店、153 家專櫃拒用美耐皿餐具，同時連結員工、供應商、顧客、公益團體等利害關係人共同推廣低碳教育，獲年度「臺北市環境教育獎」《特優》，為百貨業首例；此外，SOGO 百貨亦因力行綠色採購有成，獲選「綠色採購績優單位」，10 月 23 日接受臺北市政府環境保護局表揚；11 月 8 日，SOGO 百貨更在臺灣綠色生產力基金會輔導下，成為臺灣連鎖百貨第一家取得 ISO 50001 能源管理系統認證的業者。（SOGO 百貨／吳敏如）



## 公益專區

25

**SOGO 百貨全體動員打掃商圈 回饋社區**

SOGO 百貨準備週年慶衝刺之餘，仍不忘公益，11 月 3 日由經營團隊主管和臺北店三館近百位員工，共同捲起袖子，以實際行動展開商圈清潔行動，回饋社區。（SOGO 百貨／劉又榕）

26

**2017「遠東建築新人獎」  
評選結果揭曉**

「2017 遠東建築新人獎」10 月 14 日在臺北遠東飯店進行最終評選，並舉辦頒獎典禮及國際建築講座。實踐建築系大三學生張芷瑋以「口的建築」摘下首獎新人獎，贏得代表臺灣至泰國曼谷參加 2017「亞洲建築新人戰」總決賽的資格；另一名佳作得主實踐建築系陳軒俞也將一同參賽。典禮中，特別邀請日本新銳建築師中村拓志擔任國際建築講座演講嘉賓，分享建築理念與經驗。（徐元智先生紀念基金會／胡湘君）

「遠東建築獎」  
得獎名單「遠東建築獎」  
臉書粉絲團

27

**遠傳「棄兒不捨 瓶安接力」  
全民傳愛助等家寶寶**

遠傳電信攜手兒福聯盟推動「棄兒不捨 讓愛遠傳」募款活動邁入第 11 年，為提升全民對等家寶寶議題的關注，於臉書舉辦「棄兒不捨 瓶安接力」網路串聯活動，邀請各界名人及民眾接力傳愛；10 月 28 日另於華山劇場舉行公益園遊會，為等家寶寶籌募生活照護基金。（遠傳電信／何思緯）

28

**遠百週年慶拚公益  
幫助植物人與弱勢兒童**

板橋大遠百拚週年慶也不忘公益，10 月 25 日由施智耀店長邀請創世基金會在館內設置愛心發票箱，希望藉由週慶人潮，於年底前募集一萬張發票；當天雅森幼兒園小朋友入館參加萬聖派對，以募集發票取代募糖。臺中大遠百同樣於週慶期間進行公益募款，將捐助兒福聯盟文教基金會。（編輯室輯）

## 29 高雄大遠百關懷在地公益服務不間斷

高雄大遠百 10 月 26 日由同仁擔任一日清潔志工，協助整理公園；並於 11 月 11 日週年慶期間，義賣超人氣大寮紅豆餅，所得全數捐予大寮區永安兒童之家；11 月 1 日～30 日，再號召民眾認購高雄在地的毅鴻冠軍米，並將愛心米捐贈安得烈食物銀行，讓社會更溫暖！（編輯室輯）



## 30 粉紅十月 香格里拉臺南遠東飯店響應乳癌防治計畫

為響應國際乳癌防治，香格里拉臺南遠東飯店以「粉紅十月，擁抱健康」為主題，攜手臺南市政府衛生局、臺灣基督長老教會麻豆新樓醫院、邱婦產科，於 10 月 26 日提供免費「乳房 X 光攝影檢查」與「子宮頸抹片免費檢查」，提升女性自我防護意識。（香格里拉臺南遠東飯店／王傳慈）

## 31 亞東音樂節 撫慰人心

由亞東醫院和亞東技術學院合作的「亞東音樂節」年度公演，今年邁入第五屆，同樣集結亞東技術學院吉他社、管樂社、原住民青年社等多個社團學生，於亞東醫院進行藝術服務，將學習成果化作熱情的演出，溫暖病人和家屬的心。（亞東醫院／謝淑惠）

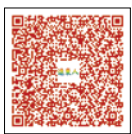
## 32 元智大學麵包節 買麵包送愛心

元智大學麵包節 10 月 26 日登場，今年主題為「愛在西元前」，象徵不論友情、親情、愛情，皆不分古今。活動延續公益精神，每售出一個麵包，即捐款 5 元予臺灣世界展望會「資助兒童計畫」，保障兒童基本生存和未來教育發展。（元智大學／饒浩文）

### 好康報報

## 33 快樂購點數 支付好康獎不完

為回饋卡友，HAPPY GO 聯手 Android Pay 推出優惠活動，12 月 25 日前，卡友至全家便利商店、愛買、遠東 SOGO、Big City 遠東巨城購物中心、The Mall 遠企購物中心等五大通路，以 Android Pay 支付消費並使用 Android Pay 快樂購卡累點，即可獲得 30 點～200 點的 HAPPY GO 點數！（鼎鼎聯合行銷／翁鈴雅）



全家便利商店  
活動說明



遠東零售通路  
活動說明

## 34 業界首創 全球回撥遠傳客服不用錢

遠傳電信自 11 月起，推出業界首創不限資費、不限國家，只要使用遠傳門號出國漫遊，打回遠傳客服中心通通免費！另外，有鑑於 12 月是國人前往歐洲聖誕市集的旺季，遠傳特別推出漫遊上網「全球定量包」，1GB 只要 NT\$999，即可跨國跨網累積上網流量，流量超過限額則自動停止上網，回傳訊息便能再加購，輕鬆掌握漫遊費用。（遠傳電信／何思緯）



遠傳活動詳情



### 35 「HAPPY GO 線上旅展」正式啟動

看準國人旅遊需求，HAPPY GO 於 11 月 8 日～ 12 月 31 日推出線上旅展活動，攜手 Agoda、Hotels.com、Expedia 智遊網，以及多家飯店、旅行箱品牌、WiFi 分享器等通路，推出消費累點即享點數最低 2 倍、最高 16 倍的累點優惠，詳情請洽活動網頁。（鼎鼎聯合行銷／翁鈴雅）



HappyGo  
線上旅展

### 36 北海道商品概念店 臺中大遠百正式開賣

臺中大遠百 10 月 18 日～ 2018 年 1 月 16 日，推出由北海道官方獨家授權的「北海道概念商品專賣店」，引進超過 100 種北海道商品，消費滿額還可參加樂透抽，有機會抽中北海道來回機票！（臺中大遠百／洪得瀚）

### 37 香格里拉臺南遠東飯店 推出尾牙春酒專案

香格里拉臺南遠東飯店自 11 月 1 日起至 2018 年 3 月 31 日推出「歡聚慶豐年」尾牙春酒專案，宴會廳每桌 8,888 元起，滿額再加贈餐券，醉月樓中式宴席、遠東 Café 異國自助美饌與西式 THE MEZZ 牛排龍蝦館同步推出專案優惠！訂位請洽 (06) 702 8833 宴會暨會議部、(06) 702-8856 餐飲訂席中心。（香格里拉臺南遠東飯店／王傳慈）

### 38 迎接新北歡樂耶誕城 Mega 50 同步推出「新北歲末饗宴」

「Mega 50 餐飲及宴會」集結旗下三間餐廳團隊，以新北優質食材為主題，與「2017 新北歡樂耶誕城」同步於 11 月 24 日～ 2018 年 1 月 1 日推出「新北歲末饗宴」，包括：貢寮鮑海味一品煲、烤燉飯釀新北透抽卷等琳瑯滿目的佳餚與酒飲，陪您共度美好時光！詳情或訂位請洽專線 (02)7705-9723。（Mega 50 餐飲及宴會／閻惠瑗）

### 39 香格里拉臺北遠東飯店 聖誕狂饗嘉年華 精彩派對迎新年



香格里拉臺北遠東飯店集結各餐廳、酒廊和 Cake Room，推出豪華聖誕餐點與外帶禮籃；12 月 23 日晚間，馬可波羅酒廊並

舉辦「超級·紅」聖誕派對；12 月 24 日聖誕平安夜晚間六點半，更獻上佳節福音。頂樓池畔及馬可波羅酒廊則於跨年夜舉辦派對，同時也少不了聖誕、跨年住房專案，歡迎至香格里拉臺北遠東飯店歡度歲末佳節。（香格里拉臺北遠東飯店／陳芃）



香格里拉臺北遠東飯店精選優惠

#### 人事異動

### 40 遠東新世紀高階主管人事異動



姓名：林奇峰

原任：化纖總部纖維部副總經理辦公室（廠）經理

新任：化纖總部纖維部副總經理辦公室（廠）權任資深經理

學歷：國立清華大學化學工程系學士

# CSR 一段追求互利共好的奇幻旅程

遠傳電信 / Cheryl Lin

聽到「CSR」企業社會責任，你的第一個想像是什麼？公益活動？做慈善？捐款？鋪橋造路送白米？如果是，那你和我半年前想的一樣！

半年前，因緣際會來到遠傳協助 CSR 團隊，仗著十年財經雜誌媒體經驗，也做過不少社會議題、教育改革等專題報導，甫離開電子商務的殺戮戰場，我以為，CSR 應該不脫舉辦公益活動、幫公司建立形象等範疇。

才上班一星期，我就發現事情沒那麼簡單。CSR 已經是全球企業高度重視的顯學，除了財務績效，更看重企業在環境與社會面向的全方位價值，議題切身又急迫，牽涉領域廣袤，儼然已經是跨國大企業頭角崢嶸

一較高下的新戰場。ESG 所代表的環境影響、社會參與、公司治理，和 EPS 同等重要！

接下來的半年，就是讓我開啟不同視野的奇幻旅程。

## CSR 不是鋪橋造路送白米 ESG 和 EPS 同等重要

什麼樣的工作，可以在極短的時間內摸熟公司？不要懷疑，這樣的捷徑，就在 CSR 部門。當媒體問到，遠傳總共多少員工？同仁當場面面相覷時，我立刻不假思索地說，含子公司近七千人。當訪客好奇，遠傳有幾家門市？我也不自覺地吐出：直營和加盟總共將近九百家。當獎項評審質詢，公司綠色採購金額占比多少？我想都沒想就回：4.7%。那麼，有多



少員工在內湖總部 468 號進出上班？  
1072 人……

相信我，真不是我們團隊愛背這些資料數字。實在是每日的工作內容，在無形中自然而然就會「過目不忘」。遠傳的 CSR 團隊做些什麼呢？原本只有四人的小團隊，必須靜如處子——要編纂一本結合公司財報、環境與社會面向的整合性報告書，還要協助填答 CDP（國際碳排放揭露），彙整各部門的資料，填寫一百多道英文題組的 DJSI 道瓊永續指數、撰寫各種報獎文件資料……

不僅如此，我們更得動如脫兔——辦理淨灘、生態音樂會、綠繪本說故事、環境影展……等 CSR 活動、記者會、新聞稿、拍攝影片，還要延伸觸角，多方與社會企業等 NPO、NGO 組織接觸，以創新各種合作可能、優化專案進行方式。

### 愛地球的意識

#### 只要開始，永遠不嫌晚

遠傳推廣環境教育多年，我後來才了解，原來是因為全球電信業其實比航空業更耗能 50%！機房、基地臺、通訊網路交換數據的種種環節，都非常耗能。剛到任不久，我就去國小參加遠傳與主婦聯盟合辦的綠繪本故事列車，聽了海湧工作室創辦人陳人平的演講，知道海龜等海洋生物常將塑膠袋誤認為水母而吞食，終



致滿腹塑膠垃圾，無法消化而死亡，更常吸入塑膠吸管於鼻孔中，痛苦不堪。遠傳徵件而來的綠繪本故事內容更是精彩，小朋友也聽得津津有味，例如「海邊的鳥醫生」，講述動物誤食人類隨意拋棄的海洋垃圾而生病的故事。過去，我只知道垃圾要分類回收，卻沒思考過，分類回收的效果有限，如果我們還沒有辦法提高對塑膠回收再利用的比例，那麼，最好的辦法就是減塑。否則，儘管經過幾百年的風吹日曬，塑膠只會裂解成更小、更難撿拾的分子，進到食物鏈，永遠不會消失。肉眼看不到的塑膠垃圾不代表不存在，反而對人體傷害更大。

從那之後，我就添購好幾組不同口徑的不鏽鋼吸管，其實夏天喝起飲料特別清涼，而且也買了好幾個不鏽鋼保溫杯和水瓶，取代保特瓶裝飲料和礦泉水；周末上菜市場，我會特別準備購物袋，盡量不拿塑膠袋；外食時，也盡量在店裡食用，只要不外帶，就不會產生塑膠垃圾（外食容器與餐具均屬塑膠垃圾，佔海洋垃圾的

最大宗)；就連到麵店吃麵，我都會忍不住犯職業病，雞婆地問老闆：「塑膠碗盤很毒，有考慮使用瓷碗嗎？」還曾因此屢遭白眼，幸好麵沒有被特別「加料」。(在此要特別稱讚八X雲集，一律使用白瓷碗和湯匙，既優雅又環保)

記得之前在外商工作時，看到同事網購不銹鋼吸管，我曾驚訝不解，如今 CSR 的工作，讓我重新思考個人與環境的關係，開啟了我對於環境保育的行動意識。我相信，愛地球的意識只要開始了，永遠不嫌晚！

### PaGamO 遊戲 APP

#### 縮短數位落差，翻轉偏鄉孩童未來

除了環境保育意識開竅了，CSR 團隊今年與臺大電機系葉丙成教授合力推動「翻轉教育，讓愛遠傳」，希望縮短偏鄉數位落差的 PaGamO (臺語意為：打 game 學) 專案，也讓我深有體會。

過去寫過偏鄉因為少子化而面臨廢校的專題，上山下海探訪坪林漁光國小、大武部落、澎湖小島等，對於偏鄉的教育資源略有了解，但是比起「偏鄉」，一些「不山不市」，拿不到原民補助，又位處市郊缺乏資源的小學，才是最需要投入資源的地方。這些地區的孩子，不少人的爸媽都在外地打工，隔代教養比例高，且教師流動率高，因此課業無人關心，



生活中缺乏榜樣，對未來更是沒有想像。偏偏，郊區和偏鄉的生育率高於都會區，換言之，這些占多數的孩子，未來的競爭力將影響臺灣未來的走向。

比起一次性、一日性的淨灘或送愛、送暖活動，我們希望遠傳志工能更深刻的投入，因此規劃一學期的活動，將 38 位志工與高雄、雲林、南投的九所學校共 23 個班級配對，志工必須參與培訓、親自到校一次教學生使用 PaGamO，之後再透過登入 PaGamO APP，雲端遠距出題給學生，甚至打電話關心學生。

在埔里南豐國小，校園裡處處彩蝶飛舞，遠處山巒疊翠，讓我見證到什麼是蝴蝶的故鄉；在高雄桃源鄉山裡的桃源國小，孩子們熱愛棒球，天真無邪。這些孩子其實坐擁身處自然環境的另一種幸福，只要加上實際的志工陪伴和科技的遊戲軟體載具，相信他們一定有機會可以翻轉未來。

半年來，遠傳 CSR 團隊已經從 fantastic 4 變成 fabulous 6 了，希望我們這 6 人小組，在大家的建議與支持下，可以不斷創新，將遠傳的 CSR 落實得更有聲有色！

# 勞工新年小確幸——基本工資調升

遠東新世紀／簡豪廷

勞動部為勞工們送上新年好禮！自2018年1月1日起，每月基本工資由21,009元調整至22,000元，調升991元，調幅4.72%，預估約有166餘萬名勞工受惠；每小時基本工資則比照每月基本工資之調幅，由133元調整至140元，預估約有39餘萬名勞工受惠。

本次基本工資調整參考了整體社會經濟情勢，包括：經濟成長率、消費者物價指數、勞動生產力、初入職場勞工每月經常性薪資……等經設數據，希望能照顧基層勞工的基本生活。而基本工資的調升，連帶將使勞保保費、就保保費，以及勞工退休金提繳跟著增加，因此勞工、雇主和政府三方，保費和退休金負擔也將跟著增加。

根據勞保局官員表示，這波基本工資調升，將使勞保一年增加32

億元保費，每月約增加2.7億元保費；就保一年增加1.3億元保費，每月約增加1,100萬元。換算下來，勞工平均每月增加21元，雇主則增加73元。至於勞退部分，勞保局官員預估，將有127.9萬人受惠，預計每年增加8.2億元退休金，每月增加6,800萬元退休金。

配合基本工資於2018年1月1日調高至22000元，勞動部將修正「勞工退休金月提繳工資分級表」，將現行第19級21,901元～22,800元，修正為22,001元～22,800元；現行第18級21,010元～21,900元，修正為21,010元～22,000元，以利事業單位申報作業，並有利於勞保、全民健保、勞退資料間的勾稽查核，預計明年元旦正式生效。（資料來源：勞動部）

歷年基本工資調整

實施日期	基本工資月薪	基本工資時薪
2011年	17,880元	98元
2012年	18,780元	103元
2013年	19,047元	109元
2014年	19,273元	115元
2015年	20,008元	120元
2016年	20,008元	126元
2017年	21,009元	133元
2018年	22,000元	140元

# 債留子孫如何解？ 簡介拋棄繼承之程序

遠東新世紀／謝伯駿

親人往生，對家人的心理上和生活上，都會造成極大衝擊，但除此之外，民眾還必須注意「死亡」在法律層面連帶影響的權利和義務，尤其是繼承問題。因為繼承不是只有分財產，也會繼承債務！為了不讓長輩留下的債務拖累子女未來生活，法律上設有「拋棄繼承」的規定，本期「法律網」將簡介相關程序，讓民眾在處理親人後事時，也能留意自身權益。

## 案例說明

小明自幼父母離異，成長過程中，皆與母親相依為命，母親對於父親的一切絕口不提，小明亦無從得知父親的消息。一日，小明接獲來自法院的開庭通知，並將小明以父親繼承人的身分列為被告。經詢問後，小明才得知，原來父親在外經商失敗，積欠鉅額債務後，卻因病身亡，未留下任何財產，債權人只好向身為繼承人的小明求償。一想到未來的日子要替父親背負沉重的債務，小明不禁悲從中來……

## 法規解析

### （一）何謂拋棄繼承？

民法第 1174 條規定：「繼承人得拋棄其繼承權。前項拋棄，應於知悉其得繼承之時起三個月內，以書面向法院為之。拋棄繼承後，應以書面通知因其拋棄而應為繼承之人。但不能通知者，不在此限。」由此可知，「拋棄繼承」是指繼承開始之後，依法有繼承權之人，可依法定方式表達否認繼承效力；簡言之，法定繼承人可向法院表示不要繼承被繼承人遺留財產上之一切權利與義務（含全部財產、債權及債務）。

### （二）聲請程序

依家事事件法第 127 條第 1 項第 3 款規定：「下列繼承事件，專屬繼承開始時被繼承人住所地法院管轄……三、關於拋棄繼承事件……。」故依民法第 1174 條及家事事件法第 127 條第 1 項規定，拋棄繼承應於繼承人知道可繼承之時起三個月內，向被繼承人住所地（即戶籍地）法院聲請拋棄繼承。所謂「三個月內」，是自繼承人「知悉」可繼承之時起算，而非自被繼承人死亡時

起算。實務上對於所謂「知悉」，多以繼承人獲知（如親眼見聞、親人或政府機關告知、接獲存證信函等方式）被繼承人死亡之時點作為認定基準。

### （三）應備文件（註1）

1. 拋棄繼承聲請書（聲請人應於聲請書上加蓋印鑑章）。
2. 被繼承人除戶戶籍謄本或死亡證明。
3. 拋棄繼承人戶籍謄本和印鑑證明。
4. 繼承系統表：說明被繼承人之親屬關係。
5. 同順位或次順位（註2）繼承人之戶籍謄本：同順位繼承人中，未拋棄繼承者之戶籍謄本（如已歿，則提出除戶謄本）；同一順位繼承人若全部拋棄繼承，則遞交下一順位繼承人之戶籍謄本。
6. 拋棄通知書：通知因本次拋棄繼承而成為繼承人的書面文件。

### （四）效力

民法第1175條規定：「繼承之拋棄，溯及於繼承開始時發生效力。」拋棄繼承一旦經法院函准備查，即可溯及於繼承開始時，亦即當被繼承人死亡時，拋棄繼承人就無需繼承被繼承人任何的權利與義務。

### 結語

本案例中的小明，自獲知父親死亡之時起算，若尚未超過三個月，即可依上述程序向法院聲請拋棄繼承，以徹底免除未來再被父親的其他債權人追償債務。縱使小明超過上述時效未辦理拋棄繼承也沒關係，自民國98年6月10日起，繼承制度已採全面限定繼承（註3），在未違反民法第1163條（註4）的前提下，小明僅需在繼承父親遺產的範圍內，負擔清償責任，換言之，小明的父親未留下任何遺產，小明即無需以其自身財產替父親清償鉅額債務。

### 註釋

\*註1：<http://pcd.judicial.gov.tw/index.asp?struID=868&cid=1224&offset=0&selectID=2134>

\*註2：民法第1138條：「遺產繼承人，除配偶外，依左列順序定之：一、直系血親卑親屬。二、父母。三、兄弟姊妹。四、祖父母。」

\*註3：民法第1148條第2項：「繼承人對於被繼承人之債務，以因繼承所得遺產為限，負清償責任。」

\*註4：民法第1163條：「繼承人中有下列各款情事之一者，不得主張第一千一百四十八條第二項所定之利益：一、隱匿遺產情節重大。二、在遺產清冊為虛偽之記載情節重大。三、意圖詐害被繼承人之債權人之權利而為遺產之處分。」

# 工傷認定新解

## ——關於「上下班途中」

遠東新世紀（中國）投資／董琳

近年來隨著法律意識的普遍提升，民眾愈來愈懂得保障自我的權益，相信已有不少勞工朋友知道，在上下班途中發生意外屬於工傷，可要求雇主提供工傷待遇。不過，若是員工未照規定時間或平時行走路線上下班，而遭遇意外事故，是否能認定為工傷事件呢？本期「法律網」將針對工傷認定中，所謂的「上下班途中」，提供詳細解析。

1月某日晚上，郭某六點便騎自行車下班，卻在回家途中發生交通事故，經診斷為左脛骨骨折。傷癒後，郭某向公司要求給予工傷待遇，但遭到拒絕，因此於2015年7月向當地社會保險行政部門提出工傷認定申請，同時出示當地交通警察大隊認定之「本人無責」的事故認定書。

### 案例說明

郭某在某家公司擔任保安，平時正常下班時間為晚上八點，2015年

社會保險行政部門依據《工傷保險條例》第十四條第六項之規定，認定郭某所受之傷為工傷。公司卻不服





工傷認定，認為郭某發生交通事故雖然事實清楚，路線正確，但由於郭某正常的下班時間是晚上八點，當日卻在沒有向單位人事請假的情況下私自提前下班，違反企業規章制度，屬於非正常下班，不應認定為工傷，故提起行政訴訟。

### 法院判決

法院經審理查明，本案中，員工在沒有向企業管理人員請假的情況下提前下班，確實違反企業規章制度，屬於非正常下班，但違反企業規章制度與是否構成工傷，屬於兩個不同的法律關係，不應影響工傷認定。員工未履行請假手續提前下班，屬於企業內部的管理問題，企業可以依據相關規章制度作出處理，而工傷認定實行無過錯責任原則，其違反企業規章制度的行為並不影響工傷認定結論。

因此，依據《工傷保險條例》規定，員工發生事故時，應當屬於「下班途中」，其所受之傷應當被認定為工傷。

### 法制室分析

最高人民法院《關於審理工傷保險行政案件若干問題的規定》中，明確規範屬於「上下班途中」工傷認定的四種情形：

(一) 在合理時間內，往返於工作地與住所地、經常居住地、單位宿舍的合理路線的上下班途中。

(二) 在合理時間內，往返於工作地與配偶、父母、子女居住地的合理路線的上下班途中。

(三) 從事屬於日常工作生活所需要的活動，且在合理時間和合理路線的上下班途中。

(四) 在合理時間內的其他合理路線的上下班途中。

「上下班途中」的合理時間、合理路線是認定屬於上下班途中相互聯繫、必不可少的時空概念。原則上，「上下班途中」是指員工為了上下班而往返於住處和工作單位之間的合理路線，但該路線並非固定的、一成不變的。由於現實生活的複雜性，法律並沒有對合理時間、合理路線做出明確約定。因此，判斷是否屬於上下班途中時，除了要考慮目的、距離因素之外，還應結合當時的路況、交通工具、氣候等因素綜合考量，以此為依據，做出客觀、合理、全面的判斷。



# 巧克力王國——比利時點心DIY

豫章工商／許根漢、邱秀雲

比利時被譽為歐洲最會製造巧克力的國家，小小的土地上，卻有不少享譽國際的知名巧克力品牌，例如：Godiva、MARY、Neuhaus；巧克力代表愛的禮物，研究也證實，每天吃點巧克力，對健康有好處。本期「美食網」特別介紹比利時經典點心鬆餅、巧克力及蛋糕，聖誕節將至，大家不妨親自動手為聖誕大餐增添甜蜜、美觀又應景的好滋味。

比利時（荷蘭語：Koninkrijk België；法語：Royaume de Belgique；德語：Königreich Belgien）位於西歐，自北起分別與荷蘭、德國、盧森堡和法國接壤，西面則瀕臨北海，國土面積 3.05 萬平方公里，雖然比臺灣小，其首都布魯塞爾卻是歐盟與北大西洋公約組織等大型國際組織總部的所在地。

比利時以藝術、建築、啤酒、食物，以及巧克力聞名世界。人們喜愛薯條，一般在各小店或火車站都可以買到小包裝的炸馬鈴薯，當地人稱為 frieten（荷語）或 frites（法語，但與法國人的講法不同）。此外，比利時人也酷愛啤酒，世界上最大的啤酒廠就在比利時；而比利時人也喜愛在家做甜點（Goffres），手工製作的餅乾、蛋糕等非常有名，尤其比利時巧克力更是聞名於世。



## 比利時國民點心——鬆餅

鬆餅是比利時小朋友下課後最愛的點心，幾乎每個比利時家庭都會有鬆餅機，超市裡也販售現成的鬆餅；比利時鬆餅分為「布魯塞爾」與「列日」兩大派，外型方正的布魯塞爾鬆餅，在麵糊中加入大量蛋白，吃起來口感蓬鬆綿密；列日鬆餅則是添加用甜菜根提煉的珍珠糖，吃起來酥脆又紮實，外型則是不規則的橢圓形。

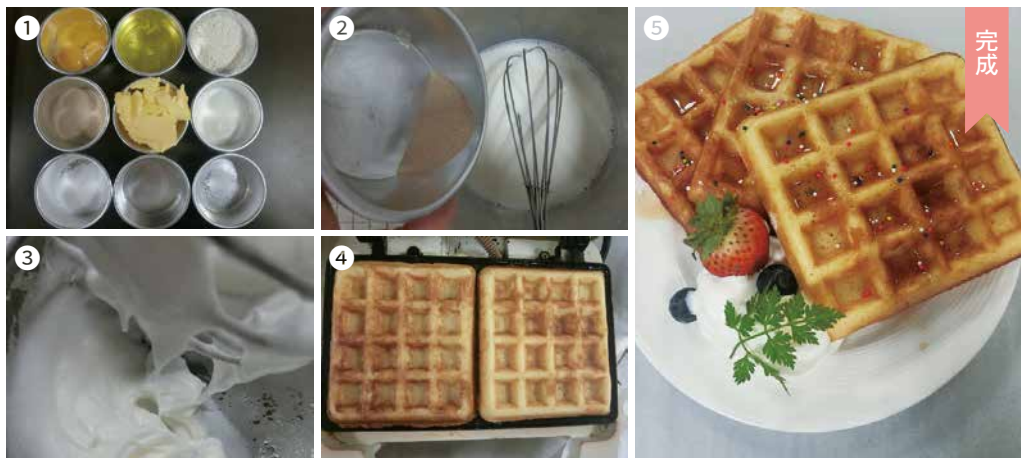
為了吸引觀光客，商家在看似樸實的鬆餅上，佈置草莓、香蕉等各類水果，再淋上巧克力醬與鮮奶油，讓鬆餅看起來更美味，也更具有飽足感。不過，無論布魯塞爾鬆餅還是列日鬆餅，比利時人最愛的還是原味鬆餅，因為唯有原味，才能看出商家製作鬆餅的功力。

**【材料】**

蛋黃 3 個、牛奶 340 公克、乾酵母 7 公克、水 340 公克、低筋麵粉 475 公克、奶油 150 公克、細砂糖 15 公克、蛋白 3 顆

**【作法】**

- ①將牛奶、細砂糖、鹽及酵母加熱至 35 度，靜置 10 分鐘，待酵母發酵。
- ②將蛋黃攪拌至微發，加入作法 1 中拌勻，再加入水及低筋麵粉拌勻。
- ③加入打發後的蛋白，拌勻。
- ④將奶油融化，倒入材料中拌勻，靜置 10 分鐘。
- ⑤鬆餅機預熱，表面刷上奶油，倒入 1 湯匙麵糊，約烤 3～5 分鐘，至表面金黃色即可。



## 比利時人的驕傲——夾心巧克力、巧克力蛋糕

在比利時喝咖啡，不少店家會貼心附上一顆巧克力，苦澀的咖啡配上甜甜的巧克力，堪稱人生最棒的享受，沒有人能抗拒比利時巧克力的美味誘惑。深愛巧克力的比利時，大小巧克力店林立，每年還會定期舉辦巧克力展覽，在布魯日與布魯塞爾甚至設有巧克力博物館。

比利時巧克力之所以能風靡全球，除了歷史淵源，最重要還是因為比利時對巧克力製作的嚴格要求，不只對可可的比重嚴格管控，也要求商家不得使用植物油。巧克力專賣店也會將室溫設定在巧克力保存最佳的 18°C，並讓巧克力的融化溫度設定在略高於體溫的 38°C，就是希望客人品嚐時，巧克力「只溶你口、不溶你手」。

### 1. 夾心巧克力

#### 【巧克力外殼材料】

55%～65% 調溫巧克力 600 公克

#### 【巧克力外殼做法】

巧克力隔水加熱或分段微波加熱至 45～50 度，待其降溫至 27 度，再加熱至 32 度。

**【可可脂色素材料】**

白巧克力 50 公克、可可脂 50 公克、色粉 5 公克

**【可可脂色素做法】**

將白巧克力、可可脂隔水加熱或分段微波加熱至溶化，再加入色粉拌勻。

**【巧克力餡材料】**

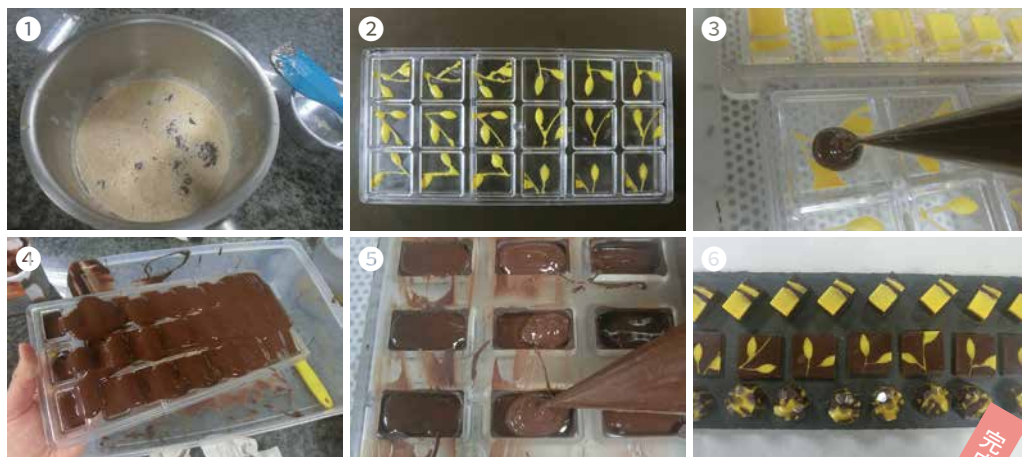
動物性鮮奶油 300 公克、葡萄糖 50 公克、55% ~ 65% 調溫巧克力 400 公克、奶油 50 公克

**【巧克力餡做法】**

- ①動物性鮮奶油和葡萄糖煮滾後，沖入巧克力，待 1 分鐘後拌勻。
- ②待巧克力降為 40 度，再加入軟化的奶油拌勻。

**【夾心巧克力組合】**

將可可脂色素噴灑在模底，再將調溫好的巧克力灌模，待 1 分鐘後，倒除多餘的巧克力，再擠入巧克力餡，最後將調溫好的巧克力舖滿，刮除掉表面多餘的巧克力，等巧克力冷卻後脫模。

**2. 巧克力蛋糕****【巧克力海綿蛋糕材料】**

全蛋 10 個、細砂糖 100 公克、低筋麵粉 40 公克、玉米粉 40 公克、可可粉 20 公克

**【巧克力海綿蛋糕做法】**

- ①全蛋和細砂糖攪拌打發至呈現乳白色。
- ②低筋麵粉、玉米粉及可可粉過篩後，倒入拌勻，最後將材料倒入烤盤內，以上火 180 度、下火 180 度，烤 12 ~ 15 分鐘。

**【糖水材料】**

細砂糖 100 公克、水 100 公克、蘭姆酒 10 公克

**【糖水做法】**

細砂糖與水煮滾後待涼，再拌入蘭姆酒。

**【巧克力甘那許材料】**

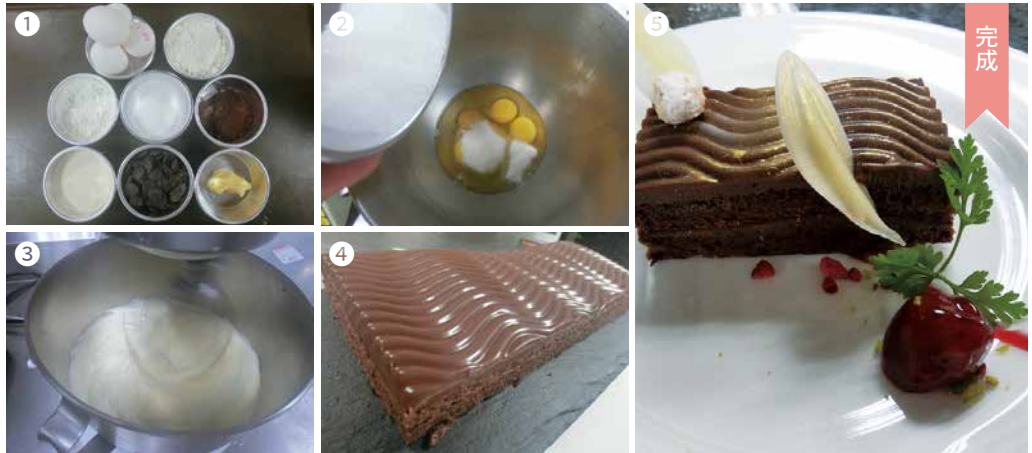
動物性鮮奶油 400 公克、55% ~ 65% 調溫巧克力 300 公克、奶油 40 公克、蘭姆酒 10 公克

### 【巧克力甘那許做法】

- ①動物性鮮奶油煮滾後，沖入調溫巧克力，待 1 分鐘後拌勻。
- ②等巧克力降為 40 度，再加入軟化的奶油及蘭姆酒拌勻。

### 【巧克力蛋糕組合】

蛋糕體放涼後，上下對切成兩半，再塗上糖水，表面塗抹巧克力甘那許，再疊上另一片蛋糕，上面再塗抹巧克力甘那許，最後切塊裝飾。

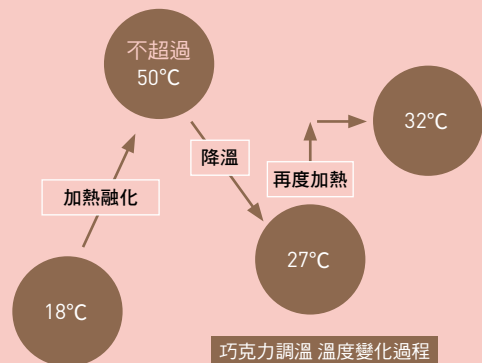


巧克力依屬性可分為「調溫巧克力」、「非調溫巧克力」兩種，兩者最大不同之處在於內含油脂的差異，前者含有可可豆內天然的可可脂，後者則為了節省成本，將可可脂抽出，並添加廉價的植物油。由於可可脂的結晶特性，必須經過「調溫」(temper)，將巧克力融化後，利用溫度升高再降低，才會呈現光亮、硬脆、化口性佳等特質。

調溫巧克力使用優質的可可豆及採用天然可可脂，加上從國外進口，在價格上比非調溫巧克力昂貴。操作程序上，調溫巧克力不能直接融化入模，必須經過「調溫」的程序，否則成品會出現嚴重白霜，對於視覺、口感皆大打折扣，不過，就算未經調溫，調溫巧克力依然可用於製作甘納許，適用於製作生巧克力、松露巧克力及各式夾心巧克力，其應用範圍廣，品質也絕對凌駕於非調溫巧克力之上。

至於非調溫巧克力的價格便宜、取得容易、製作方便，但因為是由比較便宜的可可豆製成可可膏後，抽離原先內含的可可脂，再添加其他植物油或是代可可脂，因此，味道、香氣、口感完全無法和調溫巧克力相比，在一般的食品材料行幾乎都可以購得，較為人知的臺灣品牌如「正香軒」及「金鷹牌」，1kg 的巧克力大約 100 ~ 300 元。臺灣目前並無能力生產品質優良的調溫巧克力，建議購買國外有口碑的品牌。(資料來源：[http://www.criollo-cacao.com/hot\\_cg5581.html](http://www.criollo-cacao.com/hot_cg5581.html))

### 巧克力小教室



# 老人過冬先顧肺

亞東醫院傳統醫學科／林巧梅醫師

每當天氣變涼，因為感冒、咳嗽、氣喘等呼吸道疾病來就診的病人也跟著增多。對於身強體壯的年輕人而言，一般感冒只要經過休息、治療，很快就能痊癒，但是對於老年人、幼兒及慢性病人者來說，身體的抵抗力較差，尤其人至老年，臟腑退化常由肺開始，嚴重時甚至會引起肺炎危及生命，因此，冬令的肺部保健格外重要。

## 預防勝於治療

想預防呼吸道疾病，必須注意以下事項：首先，由於老年人的器官處於衰退階段，身體對於氣溫變化的適應力較差，很容易感冒或出現慢性疾病復發，因此必須做好保暖的工作，如天氣冷時，盡量避免外出；晚上睡覺時，穿著保暖衣襪，甚至可以圍絲巾以保護氣管；夜間起身小解，也要做好保暖工作；若需外出，一定要戴上帽子、圍巾及口罩。

## 減少接觸傷肺因子

除了上述的避風寒事項，大家熟知的菸害也應避免，其它包括：廚房油煙、空氣汙染等，都會對肺部造成



傷害，使肺部功能變差。當然，若周遭有人感冒，最好戴上口罩並保持距離，預防傳染。

## 鍛鍊體質，增強免疫力

規律的起居作息，是維持身體免疫力的第一步；適量的運動，如：打太極拳、快走，都能增強免疫力，但需避免在清晨及夜晚氣溫較低的時候進行，以免著涼。此外，良好的飲食習慣也是很重要的一環，有慢性呼吸道疾患的老人，應避免食用太寒涼及刺激性的食物，如：冷飲、瓜類、炸物等，還需減少甜食的攝取，因為甜食容易生痰。

上述注意事項若能確實做到，相信罹患呼吸道疾病的機會便能減少許多，不過中醫認為，肺開竅於鼻，外合皮毛，外邪侵犯人體，時常先侵犯到肺部，且人至老年，臟腑功能退化，常由肺開始，因此，肺虛是老年

人常見的虛證，若想進一步強健肺功能，就需要補肺。

### 肺虛滋補

最常見的肺虛，包括：肺氣虛、肺陰虛，或氣陰兩虛。其中，肺氣虛的症狀主要為：倦怠、肢體乏力、講話有氣無力、面色白、容易感冒、畏風、自汗、咳嗽痰白、舌淡苔白、脈弱；肺陰虛臨床主要症狀為：體瘦、口乾舌燥、盜汗、乾咳少痰、大便乾燥、舌紅少苔、脈細。常用的補肺藥

物有：人參、黨參、太子參、西洋參、黃耆、山藥、白朮……等，尤其西洋參兼具生津功效，較不容易上火。至於補肺陰的藥物則有：百合、銀耳、麥冬、沙參……等，若是咳喘較明顯的病人，還可以加上杏仁、桔梗、陳皮等藥材。

最後要提醒大家，若真的感冒了，還是要即時就醫，請醫師針對病情做最好的診斷處置，以免延誤治療的黃金時機。

### 食藥關謠專區

每年秋冬，東北季風增強，空汙也跟著增加，坊間開始流傳「吃老薑可以清肺臟」的傳聞。對此，食品藥物管理署表示，由於國人健康意識的提升，對於食品保健相關議題更加重視，因此有關食療的傳言也愈來愈多，但多數是誇大或未經證實的內容，常常引起民眾無謂的恐慌。關於「吃老薑可以清肺臟」的訊息，並沒有相關科學文獻證實，對於此類沒有根據的傳言，應抱持小心謹慎的態度，不要輕易相信。

食藥署提醒，影響肺部健康的因素有很多，包括：吸菸、烹調料理方式及自然環境的空氣品質等，都可能對肺部造成傷害。因此，建議民眾盡量不要抽菸或處於二手菸的環境，烹調時，也盡可能減少使用油炸或大火快炒，保持環境通風，並適時使用口罩或空氣清淨機，以維持空氣品質。如有身體不適，應適時就醫並遵從醫囑治療，切勿聽信偏方而延誤就診。（資料來源：衛生福利部食品藥物管理署）



# 耶誕交換禮物不踩雷 熱門提案大公開

遠東百貨／鄭嘉蕙

又到12月耶誕狂歡、天天佳節的日子，部門裝扮聚會、同學慶祝派對……等，活動花招百出，卻絕對少不了「交換禮物」的橋段。交換禮物看似小事，但萬一誤踩地雷，送出「雞肋」禮物可就糗了！為了讓大家交換禮物送出好人氣，遠東百貨召集全臺小編嚴選，公開各種預算的熱門選項，絕對讓你送禮送到心坎裡。

500元  
有找

## 「生活工場」草莓造型湯碗

冷冷的天氣來碗熱呼呼的泡麵或湯品，是多麼的幸福的一件事！草莓造型，可愛討喜；附蓋設計，乾淨衛生；配上寬大口徑，讓您食用更便利。建議售價550元，**集團同仁獨家優惠價440元**。洽詢專線：臺南大遠百 B1 樓「生活工場」專櫃，(06)275-2095。



## 「Aunt Stella 詩特莉」歡慶束口袋手工烘烤餅乾

大小剛好的紅色束口袋裡，裝上滿滿的手工烘烤餅乾，吃完餅乾後，束口袋還能當作隨身收納包，既實用又可愛。手工烘烤餅乾內含限定聖誕樹造型餅乾，約 100g，推薦價 260 元。洽詢專線：Top City 臺中大遠百 B2 樓北棟「Aunt Stella 詩特莉」專櫃，(04)2259-7359。

599元 ~  
999元

## 「倩碧」歡愉香氛護手霜組

耶誕節是情人約會的熱門時段，身體一定要保持芳香，交換聖誕禮物時，不妨將身體乳納入送禮選項中。倩碧經典「歡愉香氛」包括：糖漬花瓣、莓果花香、經典香氛三種甜蜜清新口味，隨著柔潤的乳霜質地在手部輕盈化開，綻放雅致花果香氣，讓人彷彿置身於滿滿花香的異國花園中。建議售價 981 元，**集團同仁獨家優惠價 680 元**。洽詢專線：桃園店 1 樓「倩碧」專櫃，(03)334-5571。







### 「阿原 YUAN」送心禮——韓老師家的窗外植物

內含月桃皂、金銀花皂、無染方巾各乙個，選自臺灣土地的青草藥，研製萃取高比例的天然養分，能帶給全身均勻細膩的呵護與滋潤，溫和清潔的同時，也有調理膚質的作用，讓您輕鬆擁有好氣色！值得一提的是，此款包裝禮盒與「自閉症兒童公益協會」攜手合作設計，手作的溫度結合愛心，絕對是「最大心」的交換禮物。**集團同仁獨家優惠價 610 元，限量 500 盒。**洽詢專線：板橋中山店 B1 樓「阿原 YUAN」專櫃，(02)2956-5565。

999元 ~  
1,499元

### 「蕾莉歐」薰衣草香氛禮盒

現代人壓力大，具療癒效果的香氛小物是近年來熱門的送禮商品。薰衣草香氛禮盒內含：沐浴乳 250ml X 2、植物皂 100g、沐浴球，薰衣草時時綻放清新宜人花香，讓您一掃整天的疲憊，徹底放鬆身心，為閨密增添每日的小確幸！建議售價 1,900 元，**集團同仁獨家優惠價 1,200 元。**洽詢專線：寶慶店 6 樓「蕾莉歐」專櫃，(02)2370-4066。



### 「以旺」狗狗長抱枕

寒冷的冬天最需要長抱枕，不論抱著、枕著或墊著都很適合。柔軟的觸感、紮實的枕心，加上看著就會彎起嘴角的可愛趴趴狗造型，瞬間成為家中不可獲缺的好物。建議售價 1,680 元，**集團同仁獨家優惠價 1,277 元。**洽詢專線：新竹大遠百 5 樓「以旺」專櫃，(03)523-5829。

1,500 元 ~  
2,499 元

### 「DURANCE 朵昂思」耶誕香氛系列

歡聚的耶誕夜裡，當然少不了應景的香氛禮品！以耶誕為主題推出的造型擴香瓶，外型精美亮眼，內含甜澄的甜美香氛，調配肉桂的香料氣息，令人怡然舒心，選為閨密的交換禮物，更添派對氣氛。不僅如此，DURANCE 也推出限量蠟燭禮盒，內含耶誕樹香味、甜橙肉桂香味、冬青香味，讓您感受跳躍燭光帶來的滿滿溫暖與幸福。耶誕香氛系列耶誕樹飄香擴香瓶（甜橙肉桂香味 / 100ml）建議售價 2,880 元，**集團同仁獨家優惠價 2,304 元。**耶誕節限量蠟燭禮盒（內含：聖誕樹香味 75g、甜橙肉桂香味 75g、冬青香味 75g）建議售價 2,400 元，**集團同仁獨家優惠價 1,920 元。**洽詢專線：板橋中山店 9 樓「DURANCE 朵昂思」專櫃，(02)8964-6965。



### 日本「recolte 麗克特」電烤箱

小編大推這款輕巧可愛的麗克特電烤箱 RSR-1 R (紅)，3分鐘讓您快速完成完美烘烤！縱深式設計，擺放不佔空間，一次可烘烤兩片土司，讓耶誕節的聚會充滿美食香氣。隨機附贈由日本專業料理家監製的精緻食譜，讓您的精緻佳餚垂手可得。建議售價 2,980 元，**集團同仁獨家優惠價 2,230 元**，加贈麗克特 Tong 料理夾。洽詢專線：高雄大遠百 10 樓「佳醫」專櫃，(07)338-9173。



2,599元 ~  
4,099元



### 「草本 24」日本多重玫瑰抗老菁萃油+賦活滋養霜

日本多重玫瑰抗老菁萃油加上賦活滋養霜舒服的玫瑰香氣，能逐漸療癒疲憊的身心靈，而且清爽不黏膩，就像只使用過化妝水般，讓乾渴的肌膚得到滋潤，緊繃感也完全消失了，天天鎖住年輕，趕走初老在臉上留下的痕跡。建議售價 5,560 元，**集團獨家優惠價 4,099 元**。洽詢專線：板橋大遠百 7 樓「草本 24」專櫃，(02)7738-5000。

### 「飛利浦 PHILIPS」冰溫亮眸 SPA 按摩儀

眼部舒壓儀 (BSC301 / MS3020) 提供 19°C 冰鎮活力 (Refresh)、40°C 溫熱放鬆 (Relax)、冰溫舒壓 (Detox/Stimulate) 三式亮眼秘笈，可舒緩在不同情境下的眼部疲累，在忙碌的生活中，能快速照顧眼部的健康，放鬆眼周肌肉，按摩穴道，促進微循環，有效改善眼部疲勞，為辛苦的你把關眼部健康。建議售價 6,000 元，**集團同仁獨家優惠價 3,488 元**。洽詢專線：嘉義店 B1 樓「飛利浦 PHILIPS」專櫃，(05)283-4017。



4,599元 ~  
6,999元



### 虎牌三機一體多功能電火鍋

虎牌多功能電火鍋有三種調理盤，無論蒸、煎，還是來個涮涮鍋，甚至章魚燒丸子、QQ 甜甜圈……等，只要五分鐘，就能輕鬆在家製作美味料理，不分年紀、性別都喜歡，是單身貴族、喜愛朋友相聚的必備良品。建議售價 12,000 元，**集團同仁獨家優惠價 6,990 元**。洽詢專線：花蓮店 3 樓「虎牌」專櫃，(03)831-0060。

備註：欲享「遠東人獨家優惠價」，請出示集團員工識別證，期限至 2017 年 12 月 31 日止。掃描 QR Code 看更多遠東人專屬優惠



# 2018年海外債券投資觀察重點

遠智證券／詹定成

邁入2017年尾聲，不少投資人已經開始展望來年的投資計劃，關於債券市場，長期牛市即將終結？投資人又該如何分散風險？本期「財經網」將針對海外債券投資彙整觀察重點。

## 一、美國債券市場

依據現有總體經濟數據及可能接任聯準會主席、副主席、理事候選人評估，2018年聯準會預估將再升息2~4次，美元短期利率可能來到2.0%~2.5%。以下是投資美元三大債券類別商品的觀察重點：

**1. 美國公債：**受到聯準會縮表、短期利率逐步調高及川普減稅政策預期帶來赤字影響，2018年中長期美國公債殖利率可能彈升20~30bps，美元公債殖利率曲線將趨於陡峭，建議可降低投資比重。

FOMC 預測 (註1)	2014	2015	2016	2017	2018	2019
實質 GDP(年比%)	2.60	2.90	1.50	2.40	2.10	2.00
Core PCE(年比%)	1.63	0.13	1.27	1.60	1.90	2.00
失業率(%)	6.17	5.26	4.85	4.30	4.10	4.10

## 二、歐元區債券市場

依據現有總體經濟數據與歐洲央行資料顯示，2018年歐洲央行可能分次縮減現有每月量化寬鬆600

**2. 美國投資級債券：**隨著美國公債殖利率彈升，投資級債券績效表現預估將低於前幾年水平，現有總經數據均顯示，明年美國經濟將持續溫和成長，加上投資級公司債違約率維持在歷史低檔，明年投資級債券信用利差縮減將有助減緩公債殖利率彈升帶來的損失，建議非專業投資人(註2)維持美國投資級債券的投資比重。

**3. 美國高收益債券：**美國除了少數產業(如零售產業、能源探勘企業)將受到產業轉型或市場低迷的逆風影響，明年績效表現不如預期外，整體經濟可望持續成長，加上高收益債券違約率處於歷史低檔，建議專業投資人(註2)可適度增加投資比重，預期2018年信用評等BB級、殖利率4%~5%的高收益債券表現將有不錯的收益。

億歐元規模，但應不至於調整短期利率。以下是投資歐元三大債券類別商品的觀察重點：

**1. 歐元區國家公債：**受到歐洲

央行縮減量化寬鬆規模與歐元區經濟持續增長的影響，2018 年德、法、荷等國的歐元公債表現可能不如市場預期，但葡、西、義等國公債，受益於歐元區整體經濟持續改善的影響，價格表現將優於市場預期。

**2. 歐元區投資級債券：**預估歐洲央行將縮減量化寬鬆規模、德法公債殖利率亦將彈升，因此，歐元區投資級債券績效表現可能不如前幾年優異，但歐元區經濟持續復甦及投資級

企業違約率持續走低，債券信用利差縮減將有助於減緩歐元公債殖利率彈升帶來的損失，建議投資人小幅降低歐元區投資級債券。

**3. 歐元區高收益債券：**受惠於歐元區國家經濟持續復甦及高收益債券違約率持續走低，建議專業投資人（註 2）適度增加歐元區高收益債券投資比重，預期 2018 年信用評等 BB 級、殖利率 3% ~ 4% 的高收益債券表現將有不錯的回報。

預測（註 1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
實質 GDP(年比 %)	1.30	2.10	1.80	2.20	1.80	1.70
CPI(年比 %)	0.44	0.01	0.24	1.50	1.20	1.50
失業率 (%)	11.62	10.87	10.01	9.10	8.60	8.10

### 三、巴西債券市場

依據現有總體經濟數據與巴西央行資料顯示，2017 年巴西的通膨快速降低至目標 4% 以下，巴西央行今年已多次大幅度降息，預計 2018 年的利率將維持不變或小幅度降息；其經濟將轉由民營化轉型及社會福利制度改革所主導。以下是投資巴西二大債券類別商品的觀察重點：

**1. 巴西美元國際主權債：**巴西政府已經在國際市場發行美元國際主權債，受惠於巴西國家經濟持續復

甦、外匯儲備 2017 年 8 月底已超過 3,800 億美元，建議臺灣專業投資人（註 2）不妨適度增加巴西美元國際主權債的投資比重。

**2. 巴西美元高收益債券：**明年在巴西政府加速推動民營化政策與社會福利制度的改革下，預計將提供當地企業更多的成長契機，有助於改善企業的獲利情況，同時加大企業海外發行債券的資金需求，建議臺灣專業投資人（註 2）可適度增加巴西美元高收益債券的投資比重。

預測（註 1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
實質 GDP(年比 %)	0.54	-3.76	-3.58	0.70	2.30	2.35
CPI(年比 %)	6.33	9.01	8.77	3.50	4.00	4.20
政策利率	11.75	14.25	13.75	7.15	7.45	7.45

#### 四、俄羅斯債券市場

依據現有總體經濟數據和俄羅斯央行資料顯示，2017年俄羅斯的通膨快速降至目標4%，已經適度降息，彭博資訊彙整24家經濟學家的預測，2018年底，俄羅斯央行將有機會降息至6.5%；預計在國際大宗商品行情推升企業獲利、寬鬆的貨幣環境推動民間投資，以及消費的助益下，俄羅斯經濟將由衰退轉為溫和成長。以下是投資俄羅斯二大債券類別商品的觀察重點：

##### 1. 俄羅斯美元國際主權債：俄

羅斯政府已經在國際市場發行多檔美元國際主權債，受惠於俄羅斯經濟轉為溫和成長、外匯儲備已在2017年9月底超過4,200億美元，建議臺灣專業投資人（註2）可以適度增加俄羅斯美元國際主權債的投資比重。

##### 2. 俄羅斯美元高收益債券：

由於商品行情推升企業獲利，有助於企業債券信用利差持續縮減，加上央行降息政策推升投資及消費，有利當地企業營收成長，增加獲利數字，建議臺灣專業投資人（註2）不妨適度增加俄羅斯美元高收益債券的投資比重。

預測（註1）	2014	2015	2016	2017	2018	2019
實質GDP(年比%)	0.70	-2.80	-0.20	1.80	1.70	1.70
CPI(年比%)	7.82	15.56	7.09	4.00	4.00	4.00
失業率(%)	5.16	5.58	5.53	5.30	5.20	5.05

#### 結論

海外債券向來是投資人資產配置的重要類別，雖然明年處在央行升息、收縮市場資金的經濟週期，但不代表債券投資必須退場或降低比重，2018年在歐美經濟持續成長帶動下，歐美高收益債券可望有優於公債或投資級債券指數的績效表現；新興

市場債券方面，巴西和俄羅斯明年的經濟復甦明顯可以預期，投資巴俄二國的國際主權債及高收益債券，預估也將有優於市場預期的收益表現；建議投資人不妨依據自身能接受的匯率變動、信用風險、價格波動及流動性風險，設置符合預期收益的債券投資組合。

#### 註釋

- 上述總體經濟資料來源為彭博資訊，2014～2016年資料為歷史資料，2017～2019年歐元區、巴西及俄羅斯資料為彭博資訊彙整各家研究機構的經濟預測，2017～2019年美國資料為FOMC的經濟預測。
- 委託人為非專業投資人者，得投資信用評等A-/A3(含)以上外國公司債或A/A2(含)以上外國政府債券。委託人為專業投資人者，得投資信用評等BB/Ba2(含)以上外國公司債及外國政府債券。

# 滿載而歸的愛與回憶

遠東新世紀／胡若萍

11月初，遠東新世紀公司的遠東志工社與亞泥一同籌辦公益活動，帶著育幼院弱勢孩童和年長者(含老師們共14位)，一同參觀亞泥花蓮製造廠生態園區和太魯閣國家公園，希望藉由寓教於樂的方式，讓大家更加認識臺灣東部得天獨厚的自然環境與豐富的礦產資源，也進一步了解環境保育的重要性。

**活**動當天一早，大夥兒在臺北火車站會合，孩童與長輩們見到我們好開心，主動走來打招呼，大家帶著雀躍的心情上火車。雖然出發時，臺北的天空陰雨綿綿，但隨著火車一路經過宜蘭抵達花蓮，迎接我們的已是艷陽高掛的大晴天。

一抵達花蓮新城站，亞泥的大哥們熱情地迎接我們上小巴。第一站抵達亞泥花蓮製造廠前的「亞泥生態園區」，園區內有漫天飛舞的蝴蝶與豐富的植物生態，原住民大姐熱情且詳細地為我們介紹蝴蝶的一生，還有「會走動的樹枝」之稱的竹節蟲，一

開始，大家都被竹節蟲的保護色矇騙了，後來運用觀察力，才發現竹節蟲的藏身之處，可愛的牠們還爬出來跟我們 say hi，真是處處充滿驚喜。

接著來到花蓮亞泥礦場，實際走訪及聽完現場的簡報後，孩童、長輩們漸漸了解環境保育的重要性，也了解我們確實是合法開採，且山腰階段內特別以凹式開採，將排水功能及植生綠化做得很好，成功的復育工作甚至吸引許多國外業者、專家來臺參訪學習。

在亞泥的員工餐廳享用完午餐後，下午來到今年特別火紅的「親不知子斷崖」上的天空步道。雖然步道是以透明強化玻璃搭建而成，但由於步道底下就是洶湧的海浪，旁邊還是巍峨的峭壁，難免令人感到害怕，大家紛紛相互扶持，勇敢地走過這段步道。

晚餐前，我們規劃了手做愛玉教學，讓小孩和長輩們親自體驗愛玉



的製作過程。晚餐則是小朋友喜歡的烤肉活動，只見每個人主動地協助烤肉、分工合作，即使連小孩們也十分獨立，熱熱鬧鬧，玩得不亦樂乎。一片喧嘩後，山中的夜晚逐漸歸於寂靜，大家也紛紛進入夢鄉。

第二天早上，在太魯閣國家公園志工的帶領下，大夥兒沿著立霧溪，走訪小錐麓步道。沿途是美麗的大理岩斷崖，也能欣賞立霧溪下游河谷之美；小錐麓步道的盡頭連結著砂卡礑步道，原為發展立霧溪的水力電廠而建，水流湍急，可見多處小瀑布美麗的景觀。隨後我們戴上安全帽，來到燕子口，欣賞太魯閣峽谷和印地安酋長岩等景觀。

下午來到壽豐鄉的黃金蜆養殖廠「立川魚場」，一起動手體驗摸蜆的樂趣，最後還能享用豐碩的成果——炒黃金蜆下午茶和冰淇淋，結束這兩天一夜花蓮之旅，大家滿載著笑容與回憶而歸。

此次花蓮公益志工活動對我來說，具有特別的意義，雖然每位參與的孩童與年長者背後都有自己的故事，但在當下，每個人都能敞開心胸

去學習與欣賞花蓮之美，而且無論長幼，都能獨立地打理好自己，收拾好自己的行李，也能互相協助、快樂分享，把身旁夥伴都當成自己的家人，讓人心中充滿感動。

回程時，育幼院老師問了我一個問題，「是什麼樣的原因讓你願意來參加這樣的志工活動？」我想了想回答：「我喜歡參加各種活動，讓自己跳脫原來的環境，藉由每個活動去學習，才能更感恩現在所擁有的一切，也希望藉由個人小小的力量，為社會付出一點心力。」我喜歡人與人相處的溫度，並用笑容去感染每個人，讓這個世界更美好。



# 小智恩教我的大學問

遠東新世紀／阿樂

---

2016年12月31日的夜晚，我與老婆正在澳門休假遊玩，準備迎接新一年的到來，老婆忽然問我：2017年的新願望是甚麼？當時，我們誰也沒預料到，緊接而來的日子，會有這麼大的變化……

---

## 〈課題一〉 沒有遇到之前，我們會忽略發生問題的可能性

婚前一直覺得，應該先享受一陣子的兩人世界，再來考慮小孩的事情，等到許多人生目標陸續完成後，我想應該可以準備當爸媽了。誰知道，一個月、兩個月過去，好消息卻沒有出現，我們因此開始 google 各式各樣的資訊，經過基本檢查、營養品補給，好消息卻似乎仍在千里之外。直到 2016 年底，備孕一年半沒有成功，樂觀的我倆也開始擔憂起來，計劃安排進一步檢查，但經預約後得知，需等到隔年 1 月才能檢查，這時我才體會到，原來要當爸媽也是挺困難的。

## 〈課題二〉 問題尚未定讞之前，也別忽略希望的存在

結束年底繁重的工作之後，為了紓解檢查即將到來的緊張情緒，我倆

決定安排一趟澳門跨年小旅行，歷經豬扒包、蛋塔、水舞間秀等好玩的旅程後，在 2017 年元旦當天回到臺灣，按照例行慣例檢查，並做好心理建設，準備再一次迎接失望，沒想到遠端卻傳出驚呼聲，我連忙上前一瞧，竟是期待已久的兩條線！這真是我們收到最棒的聖誕禮物與新年禮物了！

## 〈課題三〉 煩惱是沒有止盡的，平安才是福

2017 年元旦的隔天，我倆迫不及待前往婦產科檢查，經醫生證實之後，內心真是雀躍不已，堆積已久的烏雲立刻煙消雲散。此時，櫃檯護理師拿出一張表格，上頭密密麻麻詳列了各式各樣的檢查，原來，從得知懷孕的那刻起，直到生產前，還得做一堆檢查排程，這又是另一段烏雲的開始。面對陌生的基因名詞、檢測技術、母體胎兒醫學知識，我們一筆一筆慢慢查詢、閱讀網路文章，希望可以為這個新生命作出最好的決定。原來，不僅想當爸媽困難，即使當了爸媽，也還是挺困難的。

每一次的產檢，我都盡可能陪



著老婆去（其間只缺席一次），我覺得自己很棒，但等到真正待產的那一刻，陪伴在身旁的我才真正體會當媽媽的偉大，那種疼痛的煎熬，都是為了即將到來的新生命而承受著，相對而言，我的付出真的沒什麼值得說嘴。

開始生產的那刻，醫生問我：「你要進產房嗎？」這個問題我其實猶豫已久，但當下終於決定，要親眼見證這個偉大過程，因此毫不猶豫點頭說要。經過清潔換裝後，我站在產檯旁，邊看邊錄影整個過程，只見醫生熟練地嘩啦一聲，好像變魔術一般，眼前瞬間出現一個小女娃，夾雜著宏亮的嗓音，看著她剪臍帶、清潔身體、測量身長體重，再放到我手上，我才稍許明白「平安是福」的真諦。不管之前做了多少檢查、多少準備，只有母女均安的這一刻，心中才真正迎來陽光。

#### 〈課題四〉 想法轉個彎才有出路，家人是最棒的依靠

孩子出生之後，真是大作戰的開始，從換尿布、洗澡、餵奶、拍嗝到哄睡，果然常言說的沒錯，「作父母，操心是操不完的」，尤其孩子出生後，醫院又提供了一大堆新生兒檢查選項，我內心忍不住苦笑，「難道烏雲又要來了嗎？」不過，西方有句諺語，

「今天為今天憂慮就好了，不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮」，我想這應該就是活在當下的意思吧！並非我們不為明天打算，而是不要過度杞人憂天，只要按部就班，完成每一日的功課就好。

家中有新生命來臨，對於第一次當爸媽的新手來說，家人就是最棒的依靠了，有時下班回家，看到女兒已經在爺爺奶奶的懷中睡著，或是看到她的叔叔嬸嬸幫忙換尿布陪玩，那種溫馨的畫面真好，雖然家中人口多、稍嫌壅擠，但我們內心卻充滿感恩與喜悅。

生產前的 12 小時，我問老婆，「女兒名字取好了嗎？總不能出生之後只能叫她『寶寶』吧？」其實，我本來很想自己幫孩子取名，但看到老婆懷胎 10 月的辛苦與不適，最後還是決定把機會讓賢。老婆決定，將孩子取名為「智恩」，希望她一生為人處事懂得敬畏智慧，生命中充滿恩典，且願意幫助別人。我想身為她的父親，我已經從她身上學習到很多生命的智慧了。



# 有獎徵答 Quiz

看完這一期的月刊，相信大家對於集團的動態與大環境的變化又有了更深一層的了解。咱們「有獎徵答」單元就要考考大家對於月刊內容的記憶力嘍！什麼？你已經忘記答案是什麼了？沒關係，每道題目後面都有小小的提示，聰明的您一定很快就能找到答案！

好消息！即日起，參加「有獎徵答」更方便囉，只要以手機掃描右方的QR Code，即可輕鬆填答抽大獎！



## 本期題目

- 下列何者為遠傳電信推出之物聯網創新服務？【封面故事・物聯網 X5G 遠傳電信實現更便利的數位生活】
  - Health 健康 + 居
  - BoBee 守護寶
  - 全能行動管家
  - 以上皆是
- 關於裕勤科技智慧應用之敘述，下列何者為是？【封面故事・裕勤科技 做安控、交通的智慧管理先驅】
  - 裕勤規劃的大樓安控，除了數位化攝影設備，更進一步整合監控設備與安全控制系統
  - ParkPay 智慧停車 APP 是目前市面上唯一提供百貨或賣場消費折抵的 APP
  - 裕勤提出之「路邊停車收費雲端服務與自主開單應用服務計畫」，從尋找車位、開單、折抵優惠、結單到繳費，全部可在 APP 裡完成
  - 以上皆是
- 關於肺部保健之敘述，下列何者為非？【生活情報・保健網】
  - 風寒、廚房油煙、空氣汙染等，都會對肺部造成傷害
  - 有慢性呼吸道疾患的老人，應避免食用太寒涼或刺激性的食物
  - 老薑驅寒，多吃可以清肺臟
  - 甜食容易生痰，較不利肺部保養
- 關於大陸地區工傷認定的「上下班途中」標準，下列敘述何者為非？【生活情報・法律網】
  - 合理時間內，往返於工作地與住所、經常居住地、單位宿舍的合理路線，均屬上下班途中
  - 在非正常下班時間下班，途中發生意外，無法認定為工傷
  - 考量現實生活的複雜性，法律並沒有對合理時間、合理路線做出明確約定
  - 往返於工作地與配偶、父母、子女居住地的合理路線，亦屬於上下班途中

## 參加辦法

請剪下 328 期第 48 頁答案欄部份（原寸影印亦可），填妥姓名、單位、聯絡地址及答案，於十二月十五日前擲回「臺北市敦化南路二段 207 號 36 樓」遠東人月刊編輯室（每人以一張為限），只要答案正確即可參加抽獎，本期獎品為面額 300 元之遠東集團四合一禮券（15 份）。編輯室將於次月月刊中公佈得獎名單。

### 遠東人月刊 328 期有獎徵答

姓名：  
單位：  
聯絡地址：

答案：1. ( ) 2. ( )  
3. ( ) 4. ( )

## 327 期有獎徵答得獎名單揭曉

單位	姓名	單位	姓名	單位	姓名
亞東醫院	孫*蕙	遠東新內壢廠	林*戶	亞東證券	江*慧
裕民航運	肖*琳	SOGO 百貨	張*華	遠東商銀	張*華
遠傳電信	許*玲	遠東聯合診所	葉*良	遠東百貨	湛*筑
遠東建經	王*昌	鼎鼎聯合行銷	蔣*宸	全家福	鄭*仁
亞東石化	謝*誼	亞東石化上海	陳*全	東聯化學	林*源

恭喜上列幸運兒分別得到面額 300 元的遠東集團四合一禮券！





遠傳「以人為本，客戶優先」的待客哲學，蟬聯五屆壹週刊服務第一大獎，同仁們開心合影留念。



新竹大遠百江天佐店長率員工與新竹市長林智堅共同完成「西門通改造工程」敲瓦儀式，宣佈連結大遠百與明志書院停車場的西門通人行徒步區，將升級為綠帶休憩空間。



亞東技術學院 10 月 18 日由黃茂全校長（左）率一級主管前往桃園市振聲高中參訪，與振聲高中劉國安校長（右）及各單位主管交流辦學特色與成果。



SOGO 百貨因協助臺北市政府辦理「2017 臺北世界大學運動會」，10 月 27 日獲臺北市政府大安區林明寬區長（右二）頒贈感謝狀，由楊政憲副總經理（左二）代表領獎。



遠紡工業（無錫）舉辦年度員工旅遊，不僅舒緩平時的工作壓力，也進一步增強團隊的凝聚力。

# 活力圓夢HAPPY+

遠東集團薪轉戶回饋專案



遠銀財富管理



回饋一

活力迎新機 Part II  
回饋抽好禮

回饋二

圓夢計畫HAPPY+  
新戶享4折優惠

2017年10月1日至2017年12月31日，每月留存活存帳戶平均餘額，高於2017年9月30日活存餘額，每達等值新臺幣**30,000**(含)元以上，即享**1次抽獎回饋機會**，以此類推(詳注意事項)。

2017年10月1日至2017年12月29日，首次於遠銀申辦定期定額扣款之新戶，當日臨櫃申購圓夢計畫投資標的(詳注意事項)

- 1享：手續費4折優惠
- 2享：圓夢計畫VIP會員享圓夢講堂優惠



圓夢講座



圓夢饗宴



圓夢E學苑

關企薪轉戶回饋專案

568加碼好禮獎不完

獎 項	名 額
iPhone X 64G/不挑色	2
ASUS Zenbo智慧機器人 豪華超值版	2
東南亞精緻旅遊機票/雙人(香港/曼谷/新加坡/澳門擇一)	2
iPad Pro 10.5吋 64G Wi-Fi/不挑色	3
Panasonic國際牌白金水離子吹風機 EH-NA45/不挑色	5
迪卡儂3人透氣涼感快開兩秒帳(超遮陽系列)	10
QUECHUA 2 Seconds fresh&black	10
遠百商品券NT\$3,000元	10
Mega 50餐飲現金卷NT\$2,000	12
遠百商品券NT\$1,000元	12
遠百商品券NT\$500元	510
總獎項	568



本專案請洽各營業單位 / 理財專線 0800-088-222